

# Haier

## Home Water Heater Instruction Manual

ES30V-A3  
ES50V-A3  
ES80V-A3  
ES100V-A3  
ES30V-A3Q  
ES50V-A3Q  
ES80V-A3Q  
ES100V-A3Q  
ES50V-A3 HS  
ES80V-A3 HS  
ES100V-A3 HS  
ES50V-Color(S)  
ES80V-Color(S)



## Index(EN)

Safety notices ( Please read before use )	1
Electrical diagram	2
Exterior and accessories	2
Technical parameters	2
Installation instruction	3-4
Instruction manual	5
Cleaning and maintenance	6
Packing list	6
Troubleshooting	7

## Índice (ES)

Avisos de seguridad (Lea antes de utilizar)	9
Diagrama eléctrico	10
Exterior y accesorios	10
Parámetros técnicos	10
Instrucciones de instalación	11-12
Manual de instrucciones	13
Limpeza y mantenimiento	14
Lista de embalaje	14
Solución de problemas	15

## Índice (PT)

Avisos de Segurança (Leia antes de utilizar)	17
Esquema eléctrico	18
Exterior e acessórios	18
Parâmetros técnicos	18
Instruções de instalação	19-20
Manual de instruções	21
Limpeza e manutenção	22
Lista de embalagem	22
Resolução de problemas	23

## Index (FR)

Avis de sécurité (à lire avant utilisation)	25
Schéma électrique	26
Extérieur et accessoires	26
Paramètres techniques	26
Instructions d'installation	27-28
Mode d'emploi	29
Nettoyage et entretien	30
Liste des articles	30
Dépannage	31

## الفهرس (AR)

33	ملاحظات الأمان (رجو القراءة قبل الاستخدام)
34	الرسم التخطيطي الكهربائي
34	مظهر وأجزاء
34	المعامل الفنية
35-36	تعريف التركيب
37	دليل الاستخدام
38	تنظيف وصيانة
38	قائمة التعبئة
39	أسئلة وجوابات

## Meanings of Icons



Forbidden

These are actions which are forbidden



Warning

These are actions which must be carried out



Caution

These are matters for which attention is required



Immediately cut off power supply and contact our Service Center once the water heater does not work properly or emits burnt smell.



Forbidden

Storing of inflammable and explosive items near the water heater is strictly prohibited.



Warning

The product is only available for alternating current.



Forbidden

Do not connect to power when installing or repairing the water heater.



Earthing

To ensure safety, the water heater should be connected to independent sockets (do not use adapters), with reliable earthing. In addition the power socket must conform to national standards. Use of water heater without reliable earthing is strictly prohibited. Use pen multimeter to check whether the live line and zero line are reverse.



Forbidden

Non-professionals are strictly prohibited from carrying out repairs, maintenance, dismantling or revamping of the water heater.



Forbidden

Installation of water heater outdoors is strictly prohibited.



Forbidden

Do not install the water heater in an environment which is susceptible to ice-formation. Ice will cause the container and water pipe to break, leading to scalding and water leakage.



Warning

Do not use damaged wire and power socket. Promptly clean the dust on the power plug and socket.



Warning

Please take precautionary measures during cold weather, in order to prevent damage to water heater from freezing.



Warning

Check the power meter and the electric wire's diameter to ensure that they comply with the rated current for the water heater. Where necessary engage qualified electrician to check the electric circuit.



Warning

If the soft power cable is damaged, it must be replaced by professional staff from the manufacturers or Maintenance Department in order to avoid danger.



Forbidden

Do not touch the plug with wet hands, and make sure that the water heater, plug socket do not come into contact with water. If they are accidentally wet, they must be checked by professions appointed by our company before using, in order to prevent electricution.



Caution

Take care not to be scalded by heated water.

- Touching of hot water valve and pipes is strictly prohibited.
- Make sure to check the water temperature before use; use only when it feels suitable.



Forbidden

Do not use water from the water heater for drinking or similar purposes.



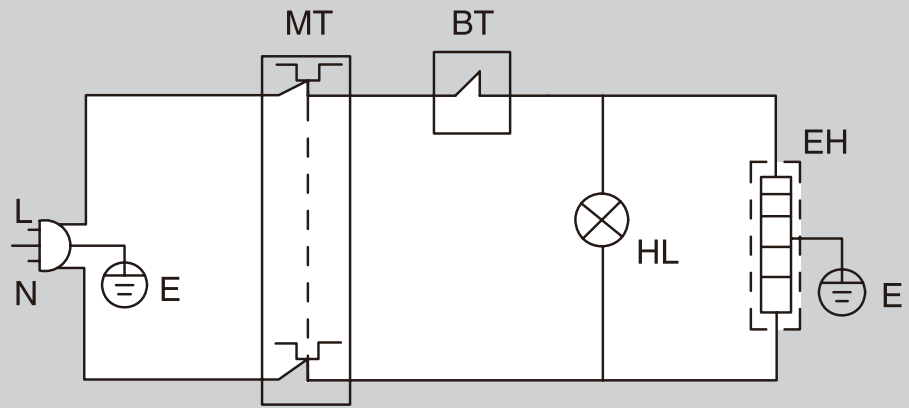
Caution

Please cut off the power supply if the water heater was not used for an extended period of time. Drain the water heater of all water according to the instructions in the chapter on Cleaning and Maintenance.

# Electrical diagram

EN

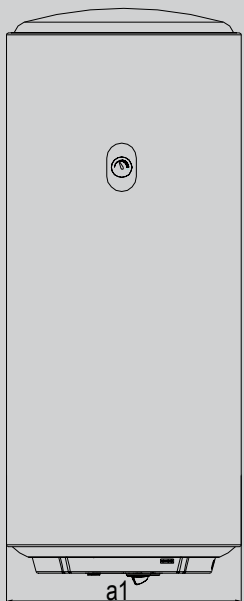
- L: Live wire (brown)
- N: Neutral line (blue)
- MT: Manual-reset thermostat
- BT: Adjustable thermostat
- HL: Heating indicator light
- EH: Heating tube
- E: Earth line (yellow-green; dual color)



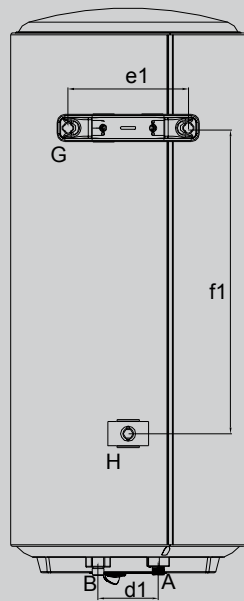
# Exterior and accessories

EN

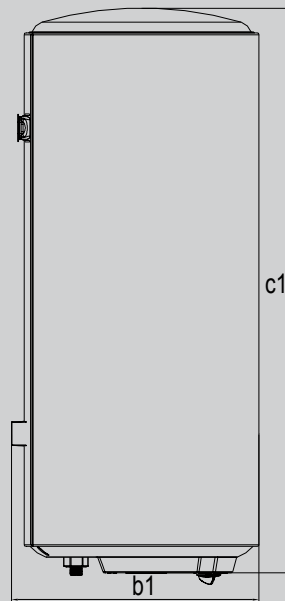
Front view



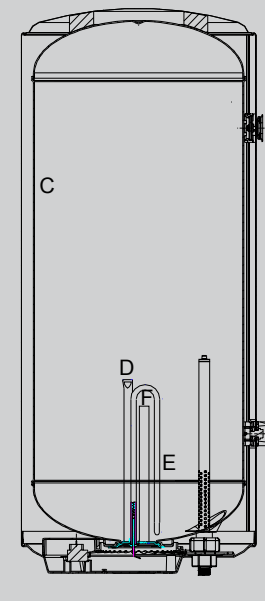
Rear view



Side view



Cross-section view



A: Hot water outlet B: Cold water inlet C: Inner chamber D: Temperature measurement pipe  
E: Heating pipe F: Magnesium rod G: Wall hook H: Support block

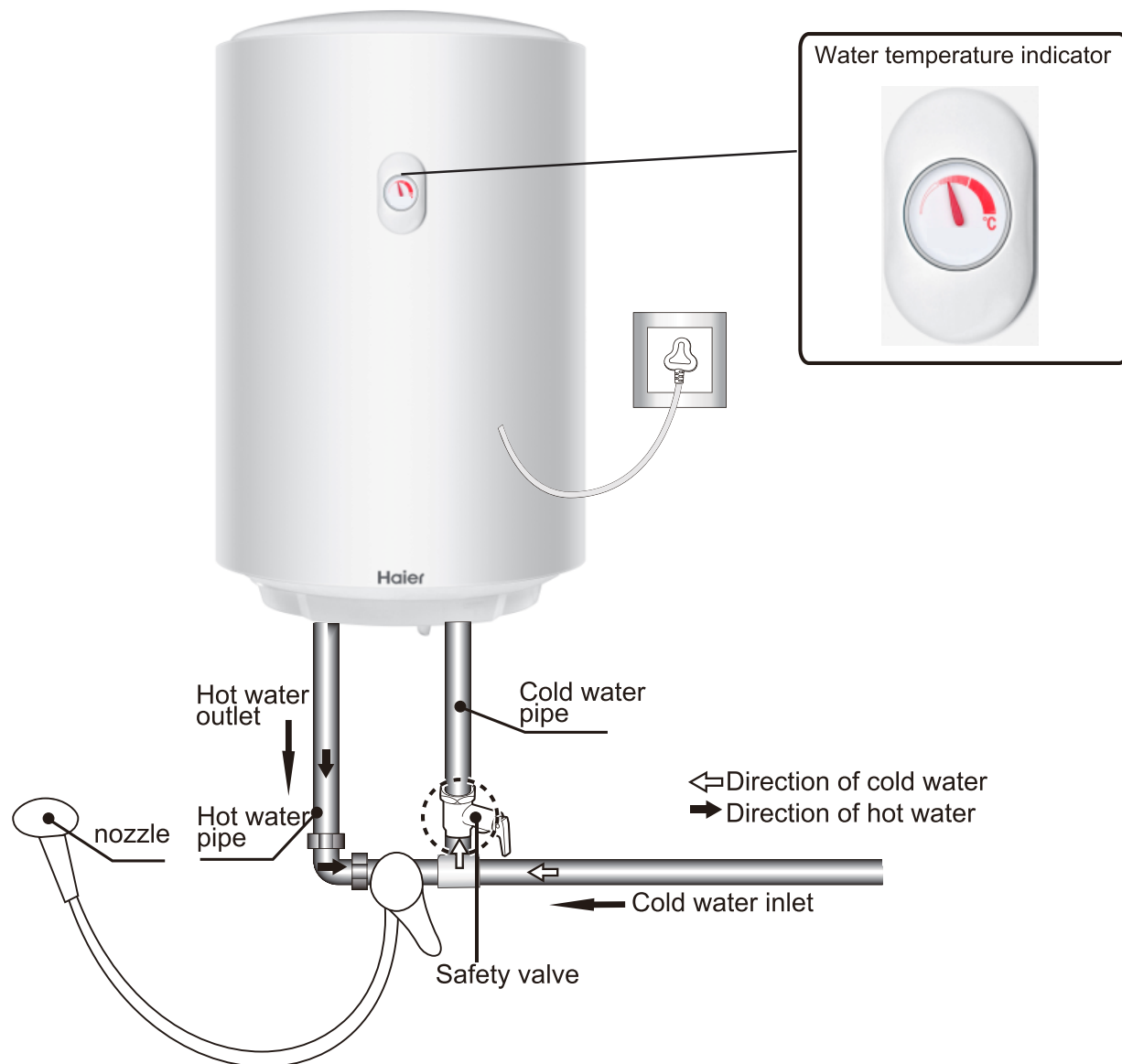
Model No.	Capacity (L)	Net weight (kg)	a1 (mm)	b1 (mm)	c1 (mm)	d1 (mm)	e1 (mm)	f1 (mm)
ES30V-A3/A3Q	30	12	390	400	447	100	200	157
ES50V-A3/A3Q ES50V-A3 HS/ Color(S)	50	15	390	400	650	100	200	198
ES80V-A3/A3Q ES80V-A3 HS/ Color(S)	80	24	390	400	930	100	200	508
ES100V-A3/A3Q ES100V-A3 HS	100	30	390	400	1160	100	200	568

Note: 1.The margin of error for the above parameters (measurements, weight) is  $\pm 10\%$ .  
2.The thermometer is not a precision instrument.

# Technical parameters

EN

Model	Voltage	Rated power	Rated temperature	Rated pressure	Waterproof rating	Water pressure
A3/A3Q/Color(S) series	220-240V, 50Hz	1500W	75°C	0.80MPa	IPX4	Not less than 0.05MPa
A3 HS series	220V, 50Hz	2500W	75°C	0.80MPa	IPX4	Not less than 0.05MPa

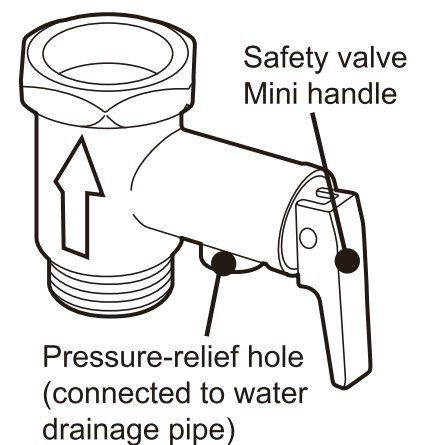


Note: category of power line plugs in schematic diagram is only used for sketch.

## Installing safety valve

Install the safety valve which has a rated pressure of 0.80MPa (its connection is G1/2) into the water intake pipe with the arrow on the safety valve pointing at the water heater. When the water heater is heated by electricity, a small amount of water will flow from the safety valve's pressure relief hole due to the expansion of water in the heater. This is normal. The pressure-relief hole should be connected to the atmosphere and free from blockage at all times.

Installation method for safety valve's drainage pipe: Attach an end of the water drainage pipe onto the pressure relief hole on the safety valve. You may cut the water drainage pipe to make it shorter, or extend it depending on the situation. Connect to the other end of the water drainage pipe to the lower water outlet. This will prevent the water from the pressure relief hole from splashing. The water drainage pipe connected to the safety valve is to be installed in a continuously downward direction and in a frost-free environment.



Note: If your water heater is not installed in a bathroom with sewer, our recommendation would be that you add safety valve water drainage pipe.

Note: The water may drip from the discharge pipe of the pressure-relief device (safety valve) and that this pipe must be left open to the atmosphere.

## Installation Precautions

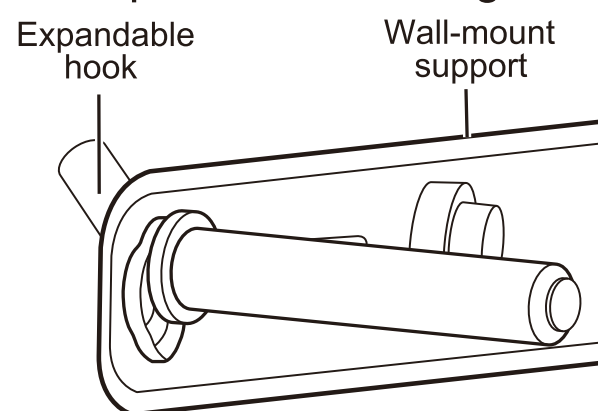
- When installing the water heater, certain space should be reserved (not less than 250mm from the top and bottom, and not less than 700mm from the front and the sides) for ease of subsequent maintenance and repair. If the water heater was to be built into clip boards, the bottom section of the clip board should be movable for ease of removal of plastic cover during maintenance.
- Make sure the pressure on the water intake is not less than 0.05MPa, and not more than 0.80MPa.

## Installation Precautions

- The water heater should be installed indoors in a place where the ambient temperature is above 0°C. The pipes should be closely laid out. The hot water outlet should be too far away from the point of usage. If the distance exceeds 8 meters, the hot water pipe should have insulation protection, in order to prevent heat loss.
- The wall on which the water heater should be strong such as it is able to withstand twice the weight of the water heater when filled with water. If the wall was not weight-bearing wall or made of hollow bricks, adequate protective measures such as addition of support and high-strength wall screw with back panel should be adopted.
- The water heater should be installed in places such as it is easy to use and maintain and with floor drain. In order that it will not cause damage to nearby facilities or those in the lower levels during a leakage of the water tank or water pipe. It should not be installed over toilet bowls, bathtub, wash basin or door frame in order that users do not feel oppressed or insecure.
- Power socket for the water heater should be installed in dry places which do not easily come into contact with water, in order not to affect the heater's normal operation (it would be best equipped with protective cover).
- Do not reverse the installation for the water intake and outlet. The safety valve should be installed in the designated position and not moved without permission. The safety valve's pressure-relief hole should be connected to the atmosphere and free from blockage at all times.
- Use pen multimeter to check whether the live line and zero line are reverse. Turn on power supply only when you have ensured that the heater is filled with water and that there is no water leakage. The power supply should also conform with requirements.
- Safety reminder: In order to prevent accidents, please use our company's accessories during installation. Do not replace them on your own or use substitutes. Please make sure to contact our Maintenance Department if the pipes or accessories are damaged and replace them with the accessories supplied by our company. Our company shall not be liable for any direct or indirect losses caused as a result of accidents for failure to comply with the aforesaid.
- All water pipes should be installed by qualified water pipe installation workers. The pipelines should comply with the national standards and regulations on the prohibition of prevention tools to draw water to water source pipelines by way of inverse siphon, as well as local building codes.

## Installation method

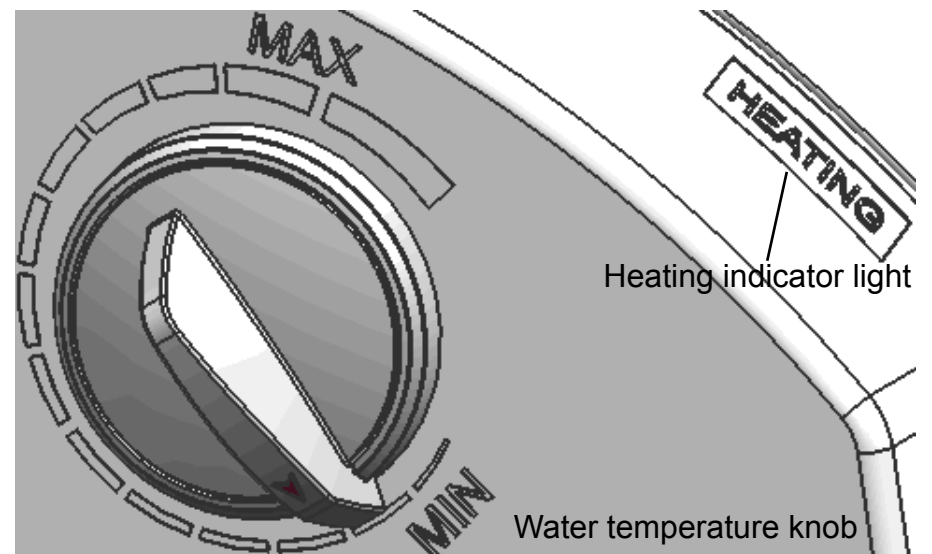
- Must be installed by personnel in our company's After-sales Department or designated installation personnel.
- The water heater is wall-mounted type.
- Determine the installation position of the water heater. Based on the measurements indicated in the technical data form, use impact drill to drill two holes of 12mm in diameter and 65mm in depth. Insert the expandable hooks into the said holes and ensure that they are securely fixed. Lift the water heater and slip its wall hook onto the expandable hooks. For accessories such as safety valve, please refer to the "Installation of Safety Valve" (for reference only). Make sure to seal the joints with Teflon tapes to prevent water leakage.
- For ease of installation and removal of water heater, we would recommend that G1/2 loose joints be installed at appropriate locations on the water inlet and outlet pipes of the water heater. Determine the position of the hot water supply. Connect the water intake and outlet pipe together with the water pipe to the positions reserved for use of hot water. Hot water pipe should preferably not be too long in order to prevent heat loss.  
Note: Make sure that the water heater is securely attached to the hook before letting it go; otherwise it may drop and cause injury or property damage.



After completion of installation, make sure to turn on the water intake valve and mixing valve since there is no water in the inner chamber. Turn the mixing valve to the maximum for hot water outlet. Turn off the out-flow valve when water flows out from the sprinkler or the water outlet (indicating that the container is filled with water). Turn off the water outlet valve. Inspect all connections to ensure that there is not water leakage before connecting to power.

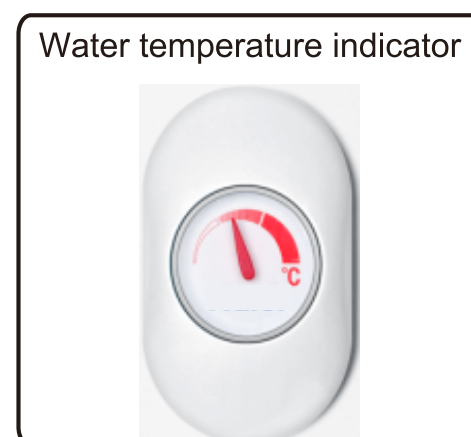
1. Adjust the water temperature knob at the bottom of the water heater to set the temperature.

- The maximum temperature setting is 75°C. Temperature adjustment knob: Turn the knob gradually clockwise to raise the temperature setting. The knob will not continue to turn once it reaches maximum temperature setting. Turn it anti-clockwise gradually to reduce the temperature setting. Once the minimum temperature setting is reached, the water heater's power will be cut off if you continue to turn the water temperature knob.



- If the heating indicator light is lit, it means that the water heater is heating.
- If the heating indicator light is off it means that heating is complete and that the water heating is on standby.

2. Observe thermometer the current water temperature.



- Power will be automatically cut off when the water temperature reaches the set temperature. Once it lowers to certain temperature power will be automatically connected.
- When the water pressure is  $\geq 0.80\text{MPa}$  and the pressure-relief hole on the safety valve emits large volume of water, it means that the water pressure is excessive. In such case, please notify the After-sales Department.

### Things to note during use

- 1 Do not connect the power before filling the inner chamber with water in order to prevent damage to the water heater.
- 2 Adjust the water temperature to the suitable level before use in order to prevent scalding.
- 3 As long as the hot water is adequate, set a lower temperature to reduce heat loss, high temperature corrosion and scaling, thus extending the water heater's lifespan.
- 4 Do not place inflammable substances such as petrol near the water heater; otherwise it may cause fire.
- 5 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 6 Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



The water heater must be repaired or maintained by qualified professionals. Improper methods may cause serious injury or damage to property.

Warning

● **Cleaning**

1. External cleaning

- Power must be switched off before cleaning the water heater.
- Take a wet cloth and dab it with small quantity of neutral detergent. Lightly wipe the water heater. Do not use petrol or other solvents. Finally use a dry cloth to wipe; make use to dry the water heater thoroughly. Make sure not to use detergents containing abrasive agents (e.g. toothpaste); acidic substances; chemical solvents (e.g. alcohol) or polish to clean the water heater.

2. Internal cleaning

In order to ensure that the water heater will work with high efficiency, clean the heating tube and inner chamber once every three years. Take care not to damage the exterior of the heating pipe and the protective layer on the surface of the inner chamber. Depending on the local water quality and usage habit, the magnesium rod should be regularly replaced. If maintenance is required, please contact the local Maintenance Department.

● **Check**

- When the water heater is in use, the safety valve should be checked to remove lime deposits and to verify that it is not blocked once a month.  
To check it, turn the safety valve's small handle on the side of the water intake (take care not to hurt your hand). If there is water flowing out, the safety valve is working normally. Please contact the local After-sales Department if no water flows out. In the event of damage to the safety valve, please replace it with a safety valve of similar specifications.
- Regularly engage service personnel to carry out safety inspection and promptly clear the water heating pipes of the scale. Check also the consumption of the magnesium rod; change it if consumption becomes excessive.

● **Not in use for an extended period of time**

If the water heater is not used for an extended period of time, please carry out the following steps:

1. Turn off the water pipe valve.
2. Screw the water drainage pipe to the safety valve's pressure-relief hole; turn on the safety valve handle.
3. Turn the hot water valve to the maximum (at the same time unscrew the soft sprinkler pipe from the water outlet valve; take care not be scalded by hot water), drain the inner chamber of water.

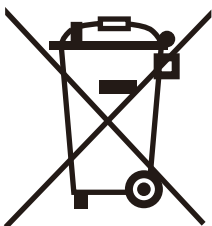
When the water heater needs to be used again, our recommendation is to open hot water valve before switching on the power in order to prevent accidents. Allow any gas that may be trapped in the pipe to be discharged. Do not smoke or allow other exposed fire to be near the opened valve. At the same time, make sure to carefully examine all the parts of the water heater and ensure that they are in a perfect condition. Make sure to fill the inner chamber with water before use.

## Packing list

Name of Parts	Electric water heater (Unit)	Safety valve (Set)	Expandable Hook (pc.)	Instruction Manual (unit)
Quantity	1	1	2	1



Symptom	Things to Check	Solutions
No water	1. Whether the water supply has stopped or whether the water pressure is too low	Check
	2. Whether the water-usage point is blocked or whether the hot water valve is opened	Check and clear
Only cold water but the heating indicator lamp is lit	1. Whether hot water outlet is opened	Check and open
	2. Whether the water temperature is adjusted	Increase the temperature to the required value. Once the water is heated to the pre-set temperature, control flow volume of cold and hot water using the moderating mixing valve.
	3. Heating time is too short and set temperature is not achieved	Adjust water temperature
	4. Whether heating pipe is damaged	Confirm it is not due to the reasons under 1, 2 and 3, then contact Maintenance Department
Only cold water and the heating indicator lamp is not lit	1. Whether power is properly connected	Check power socket
	2. Whether thermostat is out of control	Confirm that this is not due to reason 1, then contact Maintenance Department
Heating indicator light is on all the time	1. Water has not reached the set temperature	Continue heating
	2. Whether thermostat is out of control	Confirm that this is not due to reason 1, then contact Maintenance Department
Water volume is sometimes large or small, or water is sometimes hot or cold	Whether water pressure is stable	Set lower mixing valve or ensure water pressure is stable before use
Small hot water outflow volume	1. Whether the present temperature setting is too low	Calibrate using the method stipulated in the Instruction Manual
	2. Whether water pressure is too much	Set lower mixing valve



Correct Disposal of this product

This marking indicates that this products should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

# Avisos de seguridad (Lea antes de utilizar) ES

## Significados de los iconos



Prohibido

Estas son acciones que están prohibidas.



Advertencia

Estas son acciones que deben llevarse a cabo.



Precaución

Estas son materias a las que debe prestarse atención.



Corte inmediatamente el suministro de energía y póngase en contacto con nuestro Servicio de atención al cliente en el caso de que el calentador de agua no funcione correctamente o huela a quemado.



Prohibido

Está estrictamente prohibido guardar material inflamable o explosivo cerca del calentador.



Advertencia

El uso de este producto se limita a corriente alterna (CA)



Prohibido

No conecte a la alimentación durante la instalación o reparación del calentador.



Toma de tierra

Para garantizar la seguridad, el calentador de agua debe estar conectado a tomas independientes (no utilice adaptadores), con toma de tierra segura. Además, la toma de alimentación debe cumplir los estándares nacionales. Está estrictamente prohibido el uso del calentador de agua sin toma de tierra segura. Utilice un multímetro de punta redonda para comprobar si la línea cero y la línea de vida están invertidas.



Prohibido

Las reparaciones, el mantenimiento o el desmontaje del calentador deben ser llevados a cabo sólo por profesionales.



Prohibido

Está estrictamente prohibida la instalación del calentador en el exterior.



Prohibido

No instale el calentador en un entorno susceptible a la formación de hielo. El hielo provocará la rotura de la tubería de agua y del contenedor, provocando la fuga de agua y escaldadura.



Advertencia

Tome medidas de precaución durante el tiempo frío, para evitar daños al calentador provocados por la congelación.



Advertencia

No utilice tomas de alimentación ni cables dañados. Limpie correctamente el polvo de la toma y el enchufe de alimentación.



Advertencia

Si el cable de alimentación flexible está dañado, debe ser sustituido por personal profesional de los fabricantes o del departamento de mantenimiento para evitar daños.



Advertencia

Compruebe el medidor de energía y el diámetro del cable eléctrico para asegurarse de que cumplen la corriente nominal para el calentador de agua. Siempre que sea necesario llame a un electricista profesional para comprobar el circuito eléctrico.



Precaución

Tenga cuidado de no escaldarse con el agua caliente.

- Está estrictamente prohibido tocar la válvula y las tuberías del agua caliente.
- Asegúrese de comprobar la temperatura del agua antes de su uso; utilice sólo cuando sea la adecuada.



Prohibido

No toque el enchufe con las manos húmedas y asegúrese de que el enchufe del calentador no entra en contacto con el agua. Si se mojan accidentalmente, deben ser comprobados por profesionales asignados por nuestra compañía antes de su uso, con el fin de evitar electrocuciones.



Precaución

Corte el suministro de energía si el calentador del agua no se utiliza durante un amplio período de tiempo. Purgue el calentador según las instrucciones que aparecen en el capítulo sobre Limpieza y mantenimiento.



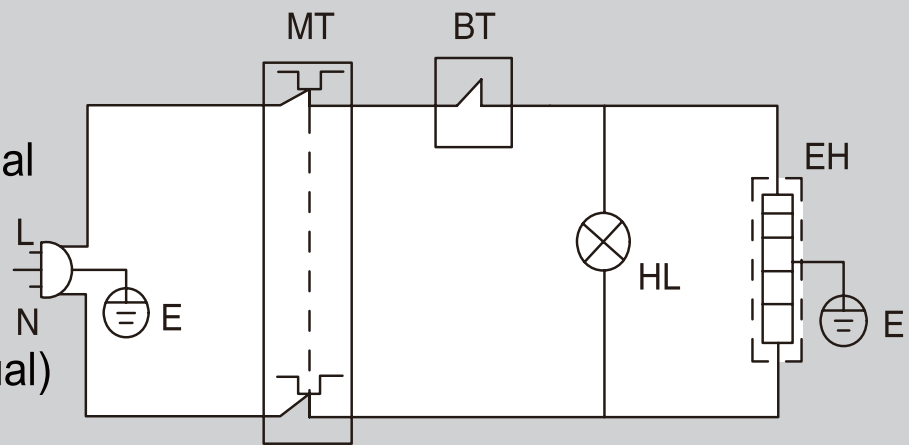
Prohibido

No utilice agua del calentador para beber o fines similares.

# Diagrama eléctrico

ES

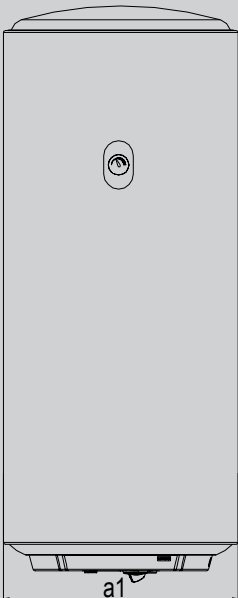
- L: cable de vida (marrón)
- N: línea neutral (azul)
- MT: termostato de restablecimiento manual
- BT: termostato ajustable
- HL: luz indicadora de calor
- EH: tubería de calor
- E: línea de tierra (amarillo-verde; color dual)



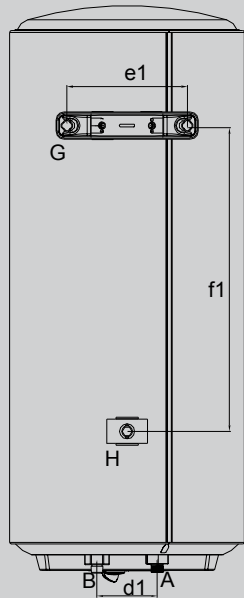
# Exterior y accesorios

ES

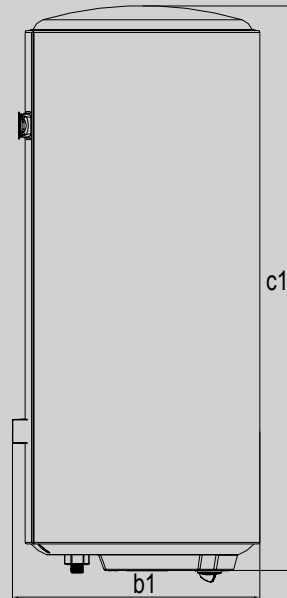
Vista frontal



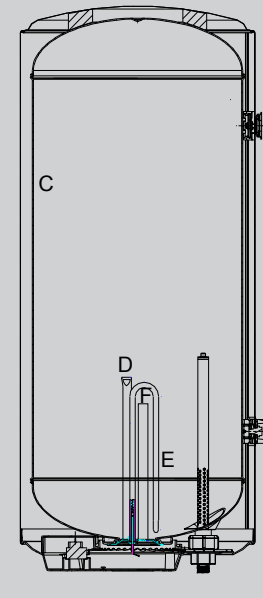
Vista trasera



Vista lateral



Vista de corte transversal



- A: salida de agua caliente B: toma de agua fría C: cámara interior D: tubería de medición de temperatura  
E: tubería de calentamiento F: Varilla de magnesio G: Gancho de pared H: Bloque de soporte

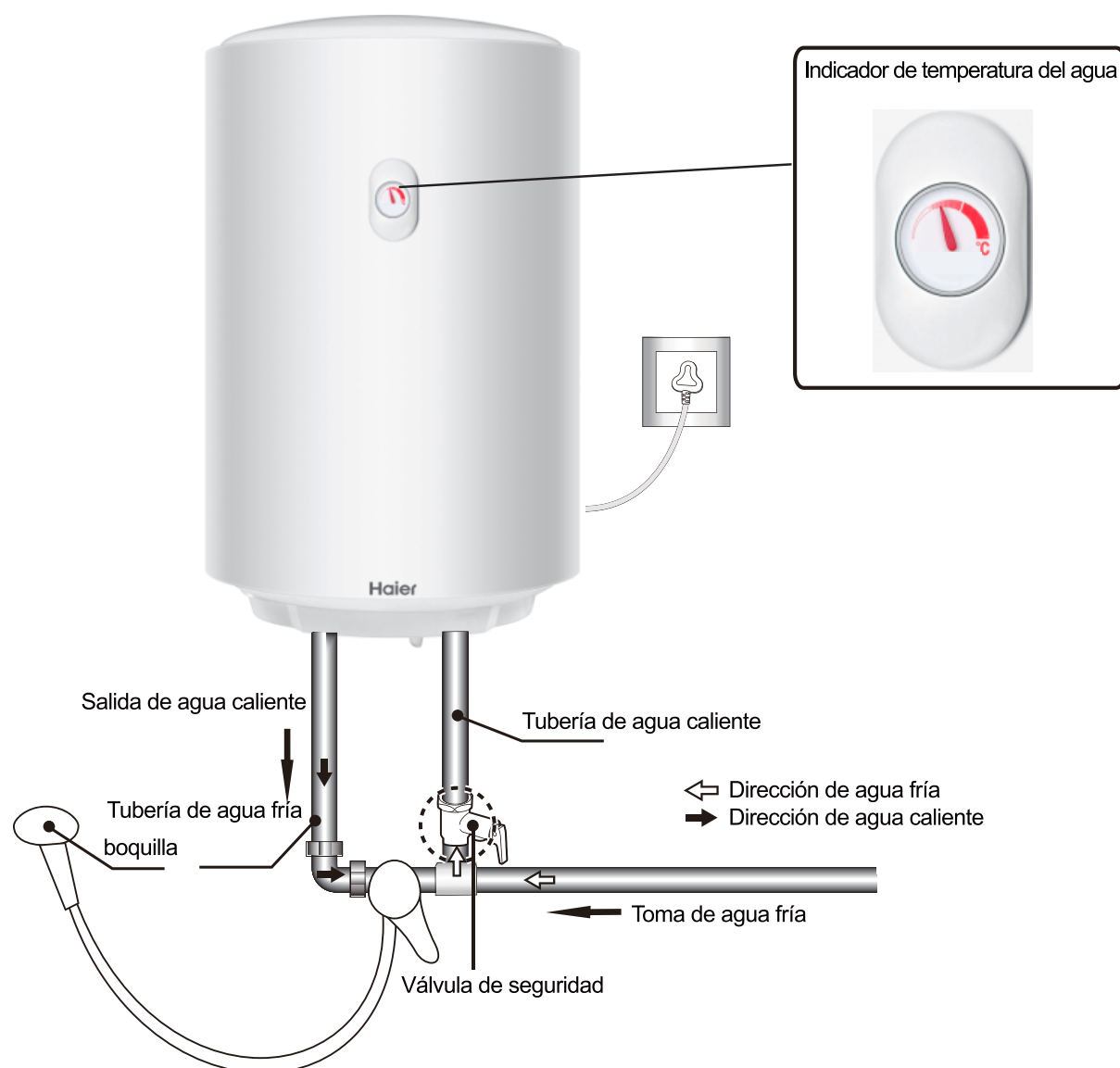
N ° de Modelo	Capacidad neta (L)	peso (kg)	a1 (mm)	b1 (mm)	c1 (mm)	d1 (mm)	e1 (mm)	f1 (mm)
ES30V-A3/A3Q	30	12	390	400	447	100	200	157
ES50V-A3/A3Q ES50V-A3 HS/ Color(S)	50	15	390	400	650	100	200	198
ES80V-A3/A3Q ES80V-A3 HS/ Color(S)	80	24	390	400	930	100	200	508
ES100V-A3/A3Q ES100V-A3 HS	100	30	390	400	1160	100	200	568

- Nota: 1. El margen de error de los parámetros anteriores (medidas, peso) es  $\pm 10\%$ .  
2. El termómetro no es un instrumento de precisión.

# Parámetros técnicos

ES

Modelo	Voltaje	Potencia nominal	Temperatura nominal	Presión nominal	Nivel de resistencia al agua	Presión del agua
Serie A3/A3Q/Color(S)	220-240V, 50Hz	1500W	75°C	0.80MPa	IPX4	no inferior a 0.05MPa
Serie A3 HS	220V, 50Hz	2500W	75°C	0.80MPa	IPX4	no inferior a 0.05MPa



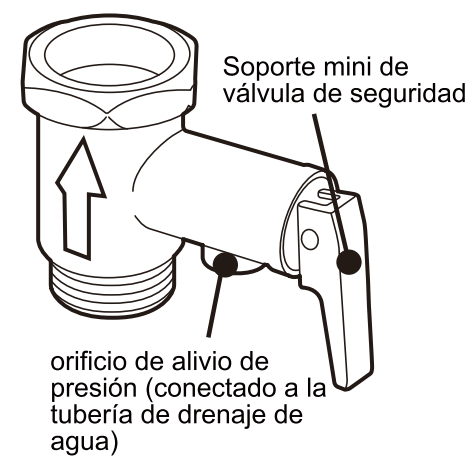
Nota: los tipos de enchufe de cable de alimentación en la figura sirven solamente para mostrar.

## Instalación de la válvula de seguridad

Instale la válvula de seguridad que tiene una presión nominal de 0.80 MPa (su conexión es G1/2) en la tubería de entrada de agua con la flecha en la válvula de seguridad señalando el calentador de agua. Cuando el calentador se calienta mediante electricidad, una pequeña cantidad de agua fluye desde el orificio de alivio de presión de la válvula de seguridad debido a la expansión de agua en el calentador. Esto es normal. El orificio de alivio de presión debe estar conectado a la atmósfera y desbloqueado en todo momento.

Método de instalación para tubería de drenaje de la válvula de seguridad: Conecte un extremo de la tubería de drenaje de agua al orificio de alivio de presión de la válvula de seguridad. Puede cortar la tubería de drenaje del agua para acortarla o extenderla dependiendo de la situación. Conecte el otro extremo de la tubería de drenaje del agua a la salida de agua inferior. Esto evitará que se derrame el agua del orificio de alivio de presión. La tubería de drenaje de agua conectada a la válvula de seguridad debe estar instalada de una manera inclinada y en un entorno que no sea propenso a congelación.

Nota: Si no se instala el calentador en un cuarto de baño con desagüe, recomendamos que añada una tubería de drenaje de agua de válvula de seguridad.



## Precauciones de instalación

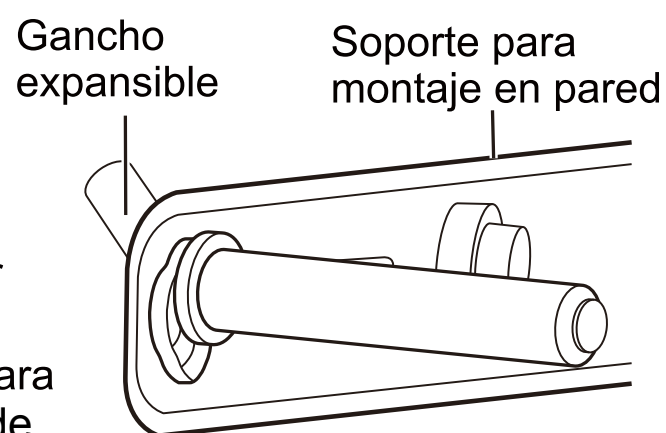
- Cuando instale el calentador, debe reservarse cierto espacio (no menos de 250 mm de la parte superior e inferior, y no menos de 700 mm de la parte delantera y los laterales) para facilitar el mantenimiento y la reparación posteriores. Si el calentador fuera a empotrarse en portapapeles, la sección inferior del portapapeles debe ser móvil para que resulte cómodo quitar la tapa de plástico durante su mantenimiento.
- Asegúrese de que la presión de la entrada de agua no es inferior a 0.05 MPa, y no supera los 0.80 MPa.

## Precauciones de instalación

- El calentador debe instalarse en interiores en un lugar donde la temperatura ambiente sea superior a 0. Las tuberías deben estar dispuestas de manera cercana. La salida de agua caliente debe estar lejos del punto de utilización. Si la distancia supera los 8 metros, la tubería de agua caliente debe tener protección de aislamiento para evitar pérdida de calor.
- La pared en la que se instale el calentador debe ser fuerte para poder aguantar o hecha de ladrillos huecos; deben adoptarse medidas protectoras adecuadas como adición de tornillo de pared de alta resistencia y soporte con panel trasero.
- El calentador debe instalarse en lugares en los que resulte fácil utilizar y mantener y con drenaje en el suelo para que no produzca daños a instalaciones próximas o aquellas en los niveles inferiores durante una fuga del tanque de agua o la tubería de agua. No debe instalarse encima de WC, lavabos, bañeras o marcos de puerta para que los usuarios no se sientan agobiados ni inseguros.
- La toma de alimentación del calentador debe instalarse en lugares secos que no entren en contacto fácilmente con el agua, para no afectar el funcionamiento normal del calentador (debe estar equipado con tapa protectora).
- No invierta la instalación de la toma y salida de agua. La válvula de seguridad debe instalarse en la posición designada y no moverse sin permiso. El orificio de alivio de presión de la válvula de seguridad debe estar conectado a la atmósfera y desbloqueado en todo momento.
- Utilice un multímetro de punta redonda para comprobar si la línea cero y la línea de vida están invertidas. Encienda sólo cuando esté seguro de que el calentador está lleno de agua y que no hay fugas de agua. La fuente de alimentación también debe cumplir los requisitos.
- Recordatorio de seguridad: Para evitar accidentes, utilice los accesorios de nuestra compañía durante la instalación. No los sustituya por su cuenta ni utilice piezas de repuesto. Asegúrese de ponerse en contacto con nuestro departamento de mantenimiento si las tuberías o accesorios están dañados y sustitúyalos por los accesorios suministrados por nuestra compañía. Nuestra compañía no será responsable de ninguna pérdida directa o indirecta causada como resultado de accidentes por no cumplir lo anteriormente mencionado.
- Todas las tuberías de agua deben ser instaladas por trabajadores de instalación de tuberías de agua profesionales. Las tuberías deben cumplir los estándares y normativas nacionales sobre prohibición de herramientas de prevención para acarrear agua a tuberías de fuente de agua por medio de sifón invertido, además de códigos de edificación locales.

## Modo de instalación

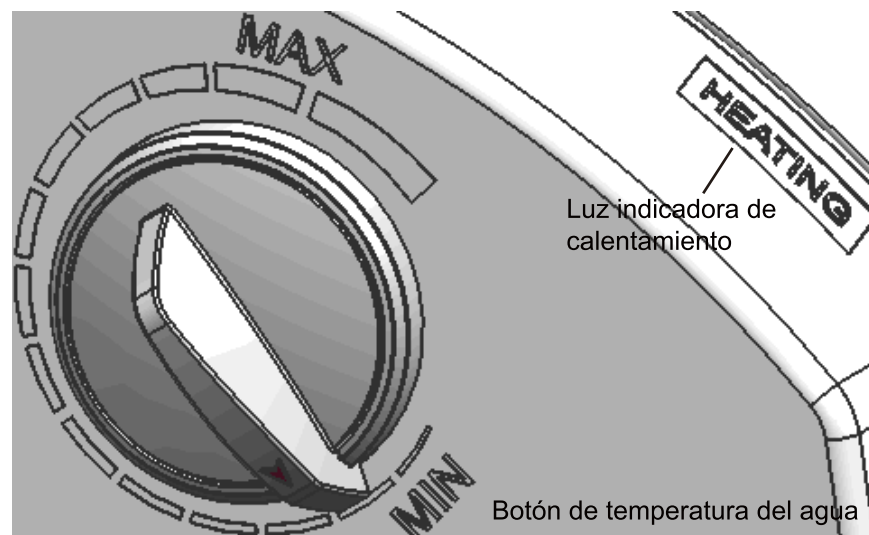
- Debe ser instalado por personal de nuestro departamento postventa de la compañía o personal de instalación designado.
- El calentador de agua es de tipo montaje en pared.
- Determine la posición de la instalación del calentador de agua. Basándose en las medidas indicadas en el formulario de información técnica, utilice un taladro para hacer dos orificios de 12mm de diámetro y 65 mm de profundidad. Inserte los ganchos expansibles en dichos orificios y asegúrese de que se fijan con firmeza. Levante el calentador y deslice su gancho de pared en los ganchos expansibles. Para obtener información sobre accesorios como la válvula de seguridad, consulte "Instalación de válvula de seguridad" (sólo para referencia). Asegúrese de que sella las juntas con cinta Teflon para evitar fugas de agua.
- Para una instalación y extracción cómodas del calentador, recomendamos que se instalen conexiones flojas G1/2 instaladas en ubicaciones adecuadas en la toma de agua y tuberías de salida del calentador. Determine la posición del suministro de agua caliente. Conecte la entrada de agua y la tubería de salida junto con la tubería de agua a las posiciones reservadas para uso de agua caliente. La tubería de agua caliente no debe ser preferentemente demasiado larga para evitar pérdidas de calor.
- No: Asegúrese de que el calentador está conectado firmemente al gancho antes de soltarlo, de lo contrario puede caerse y causar daños a la propiedad.



Tras finalizar la instalación, asegúrese de que enciende la válvula de entrada de agua y la válvula de mezclador ya que no hay agua en la cámara interior. Gire la válvula de mezclador hasta el máximo para la salida de agua caliente. Apague la válvula de flujo de salida cuando el agua fluya fuera de la rociadora o la salida de agua (indicando que el contenedor está lleno de agua). Apague la válvula de salida de agua. Inspeccione todas las conexiones para asegurarse de que no hay fugas de agua antes de conectar a la alimentación.

1. Ajuste el botón de temperatura del agua en la parte inferior del calentador para ajustar la temperatura.

- El ajuste de temperatura máxima es 75°C. Botón de ajuste de temperatura: gire el botón gradualmente en sentido de las agujas del reloj para aumentar el ajuste de temperatura. El botón no seguirá girando una vez que alcance el ajuste de temperatura máxima. Gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj para reducir el ajuste de temperatura. Una vez alcanzado el ajuste de temperatura mínimo, se cortará la alimentación del calentador si sigue girando el botón de temperatura del agua.



- Si está encendida la luz indicadora de calentamiento, significa que el calentador está calentando.
- Si la luz indicadora de calentamiento está apagada significa que ya se ha calentado el agua del calentador y que ahora se encuentra en espera el calentamiento del agua.

2. Observe el termómetro de la temperatura del agua actual.



- Se cortará la alimentación automáticamente cuando la temperatura del agua alcance la temperatura establecida. Una vez baje a cierta temperatura, la alimentación se conectará automáticamente.
- Cuando la presión del agua sea  $> 0.80\text{MPa}$  y el orificio de alivio de presión sobre la válvula de seguridad emita un gran volumen de agua, significa que la presión del agua es excesiva. En tal caso, notifique al departamento de postventa.

#### Cosas a tener en cuenta durante su uso

- 1.No conecte la alimentación antes de llenar la cámara interior de agua para evitar daños al calentador.
- 2.Ajuste la temperatura del agua al nivel adecuado antes de su uso para evitar escaldamiento.
- 3.Siempre que el agua caliente sea adecuado, ajuste una temperatura inferior para reducir la pérdida de calor, la corrosión por alta temperatura y escaldamiento, por tanto ampliando la vida útil del calentador.
- 4.No coloque sustancias inflamables como gasolina, cerca del calentador; de lo contrario, puede causar incendios.



El calentador debe ser reparado o mantenido por profesionales con experiencia. Los métodos inadecuados pueden causar daños serios a la propiedad.

Advertencia

## ● Limpieza

### 1. Limpieza externa

- La alimentación debe desconectarse antes de limpiar el calentador.
- Coja un trapo húmedo y póngale una pequeña cantidad de detergente neutro. Limpie con cuidado el calentador. No utilice gasolina ni otros disolventes. Finalmente, utilice un trapo seco para limpiar; asegúrese de secar completamente el calentador. Asegúrese de no utilizar detergentes que contengan agentes abrasivos (p. ej. pasta de dientes), sustancias ácidas, disolventes químicos (p. ej. alcohol) o cera para limpiar el calentador.

### 2. Limpieza interna

Para asegurarse de que el calentador funciona con gran eficiencia, limpie la tubería de calentamiento y la cámara interior una vez cada tres años. Tenga cuidado de no dañar el exterior de la tubería de calentamiento y la capa protectora sobre la superficie de la cámara interior. Dependiendo de la calidad del agua local y hábito de uso, la varilla de magnesio debe reemplazarse regularmente. Si es necesario realizar un mantenimiento, póngase en contacto con el departamento de mantenimiento local.

## ● Comprobación

- Cuando el calentador esté en uso, la válvula de seguridad debe comprobarse una vez al mes. Para comprobarla, gire la manilla pequeña de la válvula de seguridad sobre el lateral de la entrada de agua (tenga cuidado de no dañarse la mano). Si aún fluye agua, la válvula de seguridad está funcionando con normalidad. Póngase en contacto con el departamento de postventa local si no fluye agua. En el caso de daños en la válvula de seguridad, sustitúyala por una válvula de seguridad de especificaciones similares.
- Llame con regularidad al personal de servicio para llevar a cabo una inspección de seguridad y limpiar adecuadamente las tuberías de calentamiento del agua de la escala. Compruebe también el consumo de la varilla de magnesio; cámbiela si el consumo llega a ser excesivo debido a pasta de dientes, sustancias ácidas, disolventes químicos (p. ej. alcohol) o cera para limpiar el calentador.

## ● No para uso durante un período amplio de tiempo

Si no se utiliza el calentador durante un período amplio de tiempo, lleve a cabo los siguientes pasos:

1. Apague la válvula de la tubería de agua.
2. Atornille la tubería de drenaje de agua al orificio de alivio de presión de la válvula de seguridad; encienda la manilla de la válvula de seguridad.
3. Gire la válvula del agua caliente al máximo (al mismo tiempo desatornille la tubería de rociadera suave de la válvula de salida del agua; tenga cuidado de no escaldarse con el agua caliente), purgue la cámara interior de agua.

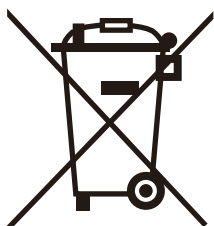
Cuando el calentador tenga que utilizarse de nuevo, recomendamos abrir la válvula de agua caliente antes de encender la alimentación para evitar accidentes. Deje que se descargue el gas que se haya podido acumular en la tubería. No fume ni deje que otras persona expuestas a fuego estén cerca de la válvula abierta. Al mismo tiempo, asegúrese de examinar con atención todas las piezas del calentador y que estén en perfectas condiciones. Asegúrese de llenar la cámara interior de agua antes de su uso.

# Lista de embalaje

Nombre de las piezas	Calentador eléctrico (unidad)	válvula de seguridad (conjunto)	Gancho expansible (PC)	Manual de instrucciones (unidad)
Cantidad	1	1	2	1



Síntoma	Qué comprobar	Soluciones
No hay agua	1. Si se ha detenido el suministro de agua o si la presión del agua es demasiado baja	Comprobación
	2. Si el punto de uso de agua está bloqueado o si la válvula de agua caliente está abierta	Compruebe y limpie
Sólo hay agua fría pero la luz indicadora de calentamiento está encendida	1. Si la salida de agua caliente está abierta	Compruebe y abra
	2. Si la temperatura del agua está ajustada	Aumente la temperatura en la válvula necesaria. Una vez calentada el agua a la temperatura preestablecida, controle el volumen de flujo de agua fría y caliente utilizando la válvula de mezclador moderada.
	3. El tiempo de calentamiento es demasiado corto y no se logra la temperatura establecida	Ajuste la temperatura del agua
	4. Si la tubería de calentamiento está dañada	Confirme que no se debe a los motivos indicados en 1, 2 y 3 y, a continuación, póngase en contacto con el departamento de mantenimiento.
Sólo hay agua fría pero la luz indicadora de calentamiento no está encendida	1. Si la alimentación está correctamente conectada	Compruebe la toma de alimentación
	2. Si el termostato está fuera de control	Confirme que esto no se debe al motivo 1 y, a continuación, póngase en contacto con el departamento de mantenimiento.
La luz indicadora de calentamiento está encendida todo el tiempo	1. El agua no ha alcanzado la temperatura establecida	Sigue calentando
	2. Si el termostato está fuera de control	Confirme que esto no se debe al motivo 1 y, a continuación, póngase en contacto con el departamento de mantenimiento.
El volumen de agua a veces es grande o pequeño, o el agua a veces está fría o caliente	Si la presión del agua es estable	Ajuste la válvula de mezclador inferior o asegúrese de que la presión del agua es estable antes de su uso
Pequeño volumen de flujo de salida de agua caliente	1. Si el ajuste de temperatura actual es demasiado bajo	Calibre utilizando el método estipulado en el manual de instrucciones
	2. Si la presión del agua es excesiva	Ajuste la válvula de mezclador inferior



Eliminación correcta de este producto

Esta marca indica que este producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda Europa. Para evitar posibles daños al medioambiente o a la salud humana debido a la eliminación de residuos sin control, recíclelo responsablemente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver su dispositivo utilizado, utilice los sistemas de recogida y devolución o póngase en contacto con el proveedor donde adquirió el producto. Ellos podrán recoger este producto para su reciclaje ecológico.

# Avisos de Segurança (Leia antes de utilizar) PT

## Significados dos Ícones



Proibido

Estas são acções que estão proibidas.



Alerta

Estas são acções que devem ser efectuadas.



Cuidado

Estas são questões em que é necessário prestar atenção.



Corte imediatamente o fornecimento de energia e contacte o nosso Centro de Serviços quando o aquecedor de água não funcionar correctamente ou emitir um cheiro a queimado.



Proibido

O armazenamento de itens inflamáveis e explosivos junto ao aquecedor de água é estritamente proibido.



Alerta

Utilize apenas a energia AC



Proibido

Não ligue ao fornecimento de energia durante a instalação ou reparação do aquecedor de água.



Ligação à terra

Para garantir a segurança, o aquecedor de água deve ser ligado a tomadas independentes (não use adaptadores), com uma ligação à terra de confiança. Para além disso, a tomada eléctrica deve estar em conformidade com as normas nacionais. A utilização do aquecedor de água sem uma ligação à terra de confiança é estritamente proibida. Use um multímetro digital para verificar se a linha activa e a linha neutra estão com polaridade invertida.



Proibido

É estritamente proibido que não profissionais efectuem reparações, manutenção, desmontagem ou renovação do aquecedor de água.



Proibido

A instalação do aquecedor de água no exterior é estritamente proibida.



Proibido

Não instale o aquecedor de água num ambiente susceptível à formação de gelo. O gelo irá provocar a quebra do reservatório e do tubo de água, causando escaldões e vazamento de água.



Alerta

Não use fios e tomadas eléctricas danificados. Limpe rapidamente o pó na ficha e na tomada eléctrica.



Alerta

Tome as medidas de precaução durante o tempo frio, a fim de impedir danos no aquecedor de água devido ao congelamento.



Alerta

Verifique o medidor de potência e o diâmetro do fio eléctrico para assegurar que estão em conformidade com a corrente nominal para o aquecedor de água. Se necessário, chame um electricista qualificado para verificar o circuito eléctrico.



Alerta

Se o cabo eléctrico mole estiver danificado, deve ser substituído por profissionais qualificados dos fabricantes ou do Departamento de Manutenção, a fim de evitar o perigo.



Proibido

Não toque na ficha com as mãos húmidas, e certifique-se que o aquecedor de água, e a tomada de corrente não entram em contacto com água. Se forem molhados acidentalmente, devem ser verificados por profissionais designados pela nossa empresa antes de serem utilizados, a fim de impedir a electrocussão.



Cuidado

Tome cuidado para não ser escaldado pela água aquecida.

- Tocar na válvula e tubos de água quente é estritamente proibido.
- Certifique-se que verifica a temperatura da água antes de usar; use apenas quando esta parece a adequada.



Proibido

Não use a água do aquecedor de água para beber ou usos semelhantes.



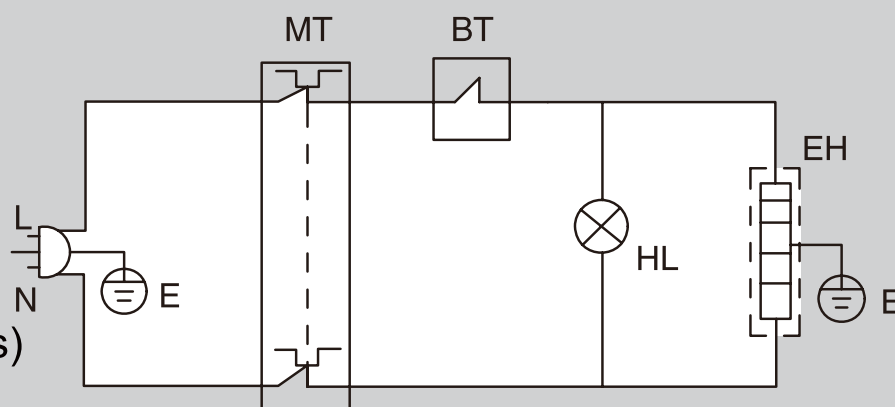
Cuidado

Corte o fornecimento de energia se o aquecedor de água não for usado por um longo período de tempo. Drene toda a água do aquecedor de água de acordo com as instruções no capítulo sobre Limpeza e Manutenção.

# Esquema eléctrico

PT

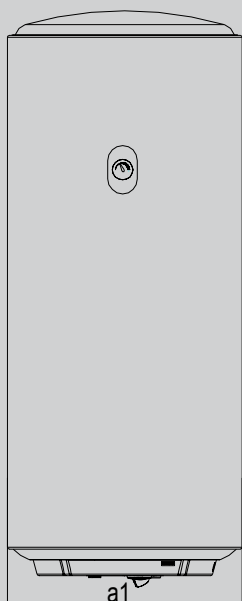
L: Fio eléctrico (castanho)  
 N: Linha neutra (azul)  
 MT: Termóstato de reposição manual  
 BT: Termóstato ajustável  
 HL: Luz indicadora de aquecimento  
 EH: Tubo de aquecimento  
 E: Fio de terra (amarelo-verde; duas cores)



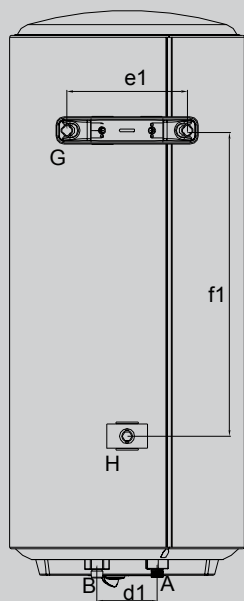
# Exterior e acessórios

PT

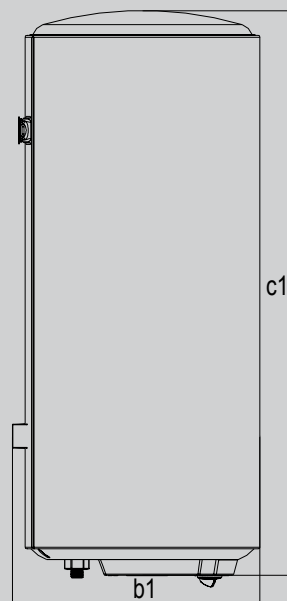
Vista frontal



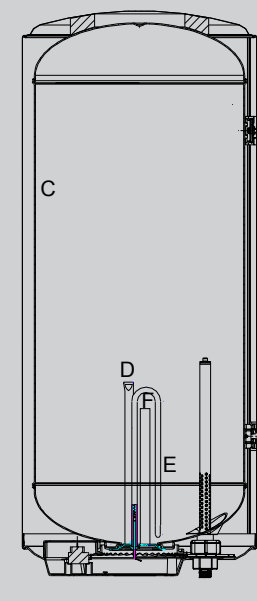
Vista de trás



Vista lateral



Vista transversal



A: Saída de água quente B: Tomada de água fria C: Câmara interior D: Tubo de medição de temperatura  
 E: Tubo de aquecimento F: Haste de magnésio G: Gancho de parede H: Bloco de suporte

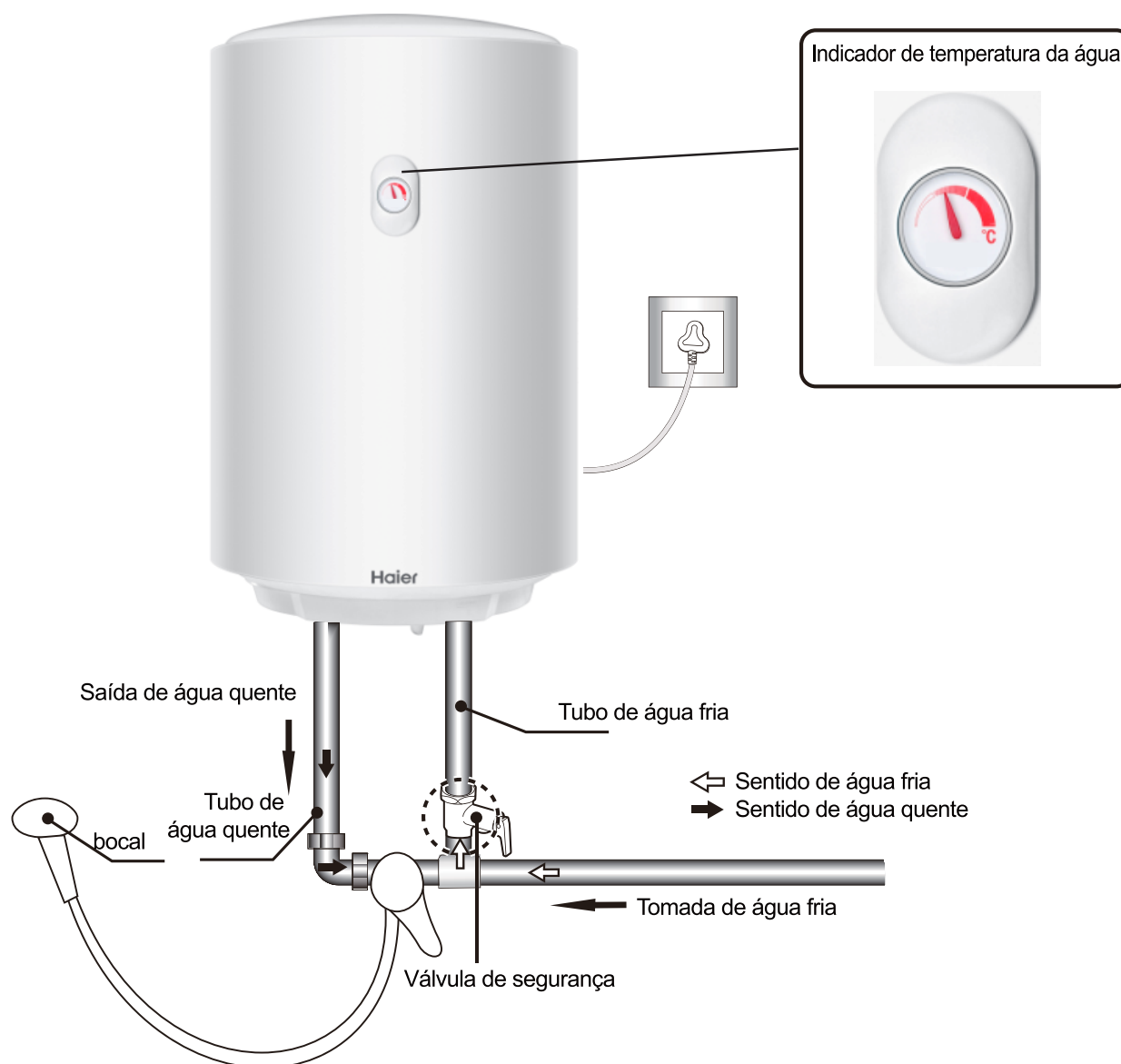
Modelo N °.	Capacidade (L)	Líquida (kg)	a1 (mm)	b1 (mm)	c1 (mm)	d1 (mm)	e1 (mm)	f1 (mm)
ES30V-A3/A3Q	30	12	390	400	447	100	200	157
ES50V-A3/A3Q ES50V-A3 HS/ Color(S)	50	15	390	400	650	100	200	198
ES80V-A3/A3Q ES80V-A3 HS/ Color(S)	80	24	390	400	930	100	200	508
ES100V-A3/A3Q ES100V-A3 HS	100	30	390	400	1160	100	200	568

Nota: 1. A margem de erro para os parâmetros acima (medições, peso) é de  $\pm 10\%$ .  
 2. O termómetro não é um instrumento de precisão.

# Parâmetros técnicos

PT

Modelo	Tensão	Potência nominal	Temperatura nominal	Pressão nominal	Classificação de resistência à água	Pressão da água
Série A3/A3Q/Color(S)	220-240V, 50Hz	1500W	75°C	0.80MPa	IPX4	Pelo menos 0.05MPa
Série A3 HS	220V, 50Hz	2500W	75°C	0.80MPa	IPX4	Pelo menos 0.05MPa

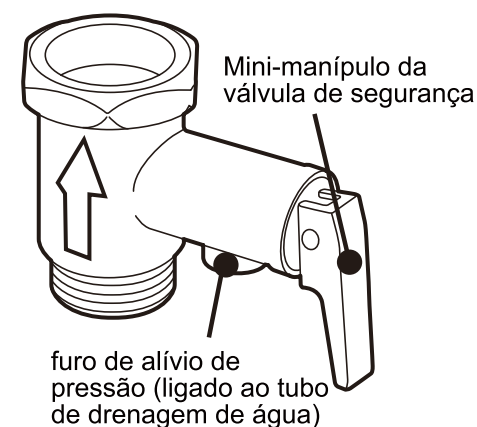


Nota: os tipos de tomadas em desenho apenas são para indicação.

## Instalação da válvula de segurança

Instale a válvula de segurança que tem uma pressão nominal de 0.80MPa (a sua conexão é G1/2) no tubo de tomada de água com a seta na válvula de segurança apontada para o aquecedor de água. Quando o aquecedor de água é aquecido por electricidade, uma pequena quantidade de água irá fluir do furo de alívio de pressão da válvula de segurança devido à expansão da água no aquecedor. Isto é normal. O furo de alívio de pressão deve estar ligado à atmosfera e sempre livre de bloqueios.

Método de instalação para o tubo de drenagem da válvula de segurança: Ligue uma das extremidades do tubo de drenagem de água ao furo de alívio de pressão na válvula de segurança. Pode cortar o tubo de drenagem de água para o tornar mais curto, ou prolongá-lo, consoante a situação. Ligue a outra extremidade do tubo de drenagem de água à saída de água inferior. Isto irá prevenir os salpicos da água do furo de alívio de pressão. O tubo de drenagem de água ligado à válvula de segurança deve ser instalado de forma inclinada e num ambiente que não seja propenso ao congelamento.



Nota: Se o seu aquecedor de água não estiver instalado numa casa de banho com esgoto, a nossa recomendação seria que acrescentasse um tubo de drenagem de água da válvula de segurança.

## Precauções de Instalação

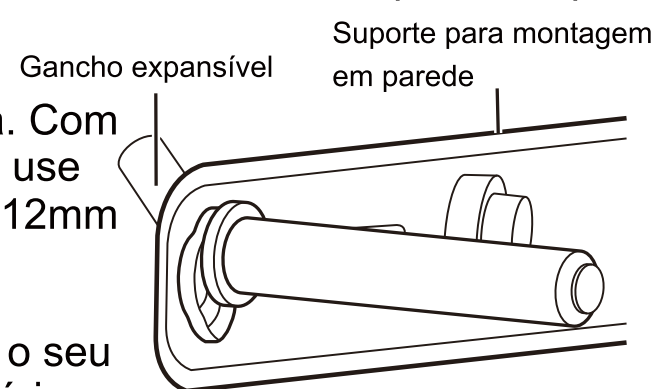
- Na instalação do aquecedor de água, deve ser reservado um certo espaço (pelo menos 250mm do topo e do fundo, e pelo menos 700mm da frente e dos lados) para facilitar futuras manutenções e reparações. Se o aquecedor de água for construído sobre pranchas, a secção inferior da prancha deve ser móvel para facilitar a remoção da tampa de plástico durante a manutenção.
- Certifique-se que a pressão na tomada de água é pelo menos de 0.05MPa, e igual ou inferior a 0.80MPa.

## Precauções de Instalação

- O aquecedor de água deve ser instalado num espaço interior, num local com a temperatura ambiente superior a 0. Os tubos devem ser colocados perto uns dos outros. A saída de água quente deve estar também longe do ponto de utilização. Se a distância exceder os 8 metros, o tubo de água quente deve ter protecção de isolamento para impedir as perdas de calor.
- A parede na qual o esquentador é montado deverá resistente de forma a suportá-lo. Deverão ser tomadas medidas de protecção adequadas, como por exemplo a adição de um suporte e de um parafuso de parede de alta resistência com um painel traseiro.
- O aquecedor de água deve ser instalado em lugares onde seja fácil de usar e manter e com sumidouro. Para que não cause danos às instalações próximas ou às dos níveis inferiores, durante uma fuga do reservatório de água ou do tubo de água. Não deve ser instalado sobre sanitas, banheiras, lavatórios, ou ombreiras de portas para que os utilizadores não se sintam oprimidos ou inseguros.
- A tomada eléctrica para o aquecedor de água deve ser instalada em locais secos que não entrem facilmente em contacto com a água, para não afectar o funcionamento normal do aquecedor (seria preferível estar equipado com uma capa protectora).
- Não inverta a instalação para a tomada e saída de água. A válvula de segurança deve ser instalada na posição indicada e não ser movida sem autorização. O furo de alívio de pressão da válvula de segurança deve estar ligado à atmosfera e sempre livre de bloqueios.
- Use um multímetro digital para verificar se a linha activa e a linha neutra estão com polaridade invertida. Ligue o fornecimento de energia apenas quanto tiver garantido que o aquecedor está cheio com água e que não existem fugas de água. O fornecimento de energia também deve estar em conformidade com os requisitos.
- Aviso de segurança: Para prevenir acidentes, use os acessórios da nossa empresa durante a instalação. Não os substitua por sua própria conta nem use substitutos. Certifique-se que contacta o nosso Departamento de Manutenção se os tubos ou acessórios estiverem danificados e substitua-os pelos acessórios fornecidos pela nossa empresa. A nossa empresa não será responsável por quaisquer perdas directas ou indirectas causadas em virtude de acidentes devidos ao incumprimento do anteriormente referido.
- Todos os tubos de água devem ser instalados por instaladores de tubos de água qualificados. A tubagem deve cumprir com as normas e regulamentos nacionais sobre a proibição de ferramentas de prevenção para extrair água para as tubagens da fonte de água por meio de um sifão invertido, para além dos códigos de construção local.

## Méthode d'installation

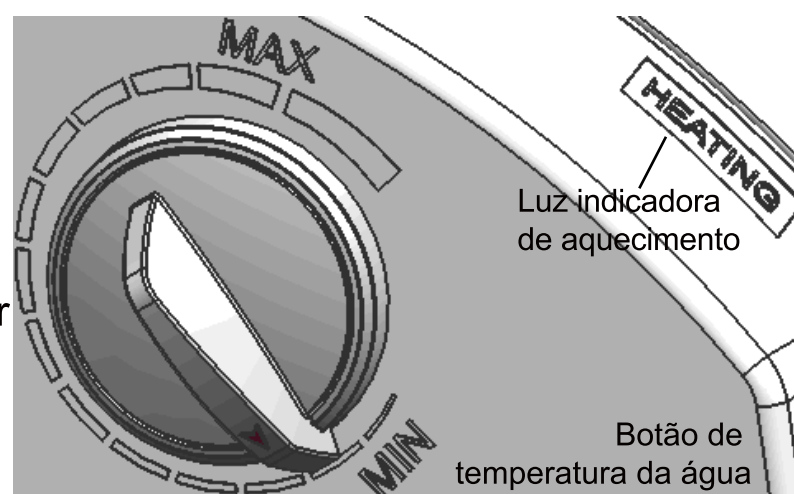
- Deve ser instalado por funcionários do Departamento Pós-venda da nossa empresa ou pelo pessoal de instalação designado.
- O aquecedor de água é para montagem em parede.
- Determine a posição de instalação do aquecedor de água. Com base nas medições indicadas na ficha de dados técnicos, use um berbequim de percussão para fazer dois furos com 12mm de diâmetro e 65mm de profundidade. Insira os ganchos expansíveis nos furos indicados e assegure que estão firmemente fixos. Levante o aquecedor de água e deslize o seu gancho de parede nos ganchos expansíveis. Para acessórios como a válvula de segurança, consulte "Instalação da Válvula de Segurança" (apenas para referência). Certifique-se que veda as juntas com fitas Teflon para impedir as fugas de água.
- Para facilidade de instalação e remoção do aquecedor de água, recomendamos que sejam instaladas juntas articuladas G1/2 nos locais apropriados dos tubos de tomada e saída de água do aquecedor de água. Determine a posição do abastecimento de água quente. Ligue os tubos de tomada e saída de água, juntamente com o tubo de água para as posições reservados ao uso de água quente. De preferência, o tubo de água quente não deve ser demasiado longo para impedir as perdas de calor.
- Nota: Certifique-se que o aquecedor de água está firmemente preso no gancho antes de o soltar; caso contrário pode cair e causar ferimentos ou danos materiais.



Depois de terminada a instalação, certifique-se que liga a válvula de admissão da água e a válvula de mistura, porque não existe água na câmara interior. Rode a válvula de mistura no máximo para a saída de água quente. Desligue a válvula de descarga quando sai água do aspersor ou da saída de água (indicando que o depósito está cheio com água) Desligue a válvula de saída da água. Inspeccione todas as ligações para assegurar que não há fugas de água antes de ligar ao fornecimento de energia.

1. Regule o botão de temperatura da água na parte inferior do aquecedor de água para definir a temperatura.

- A definição de temperatura máxima é de 75°C.  
Botão de ajuste da temperatura: Rode o botão gradualmente no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a definição da temperatura. O botão não irá continuar a rodar quando atingir a definição de temperatura máxima. Rode-o gradualmente no sentido inverso aos ponteiros do relógio para reduzir a definição de temperatura. Quando for atingida a definição de temperatura mínima, será cortado o fornecimento de energia do aquecedor de água se continuar a rodar o botão de temperatura da água.



- Se a luz indicadora de aquecimento estiver acesa, isso significa que o aquecedor de água está a aquecer.
- Se a luz indicadora de aquecimento estiver desligada, isso significa que o aquecimento está concluído e que o aquecimento da água está em modo de espera.

2. Observe a temperatura da água actual no termómetro.



- A energia será cortada automaticamente quando a temperatura da água atingir a temperatura definida. Quando baixar para uma determinada temperatura, a energia será ligada automaticamente.
- Quando a pressão da água é  $>0.80\text{MPa}$  e o furo de alívio de pressão na válvula de segurança emitir um grande volume de água, isso significa que a pressão da água é excessiva. Nesse caso, notifique o Departamento de Pós-venda.

#### Observações a fazer durante a utilização

1. Não ligue a energia antes de encher a câmara interior com água para impedir danos no aquecedor de água.
2. Regule a temperatura da água para o nível adequado antes da utilização para impedir escaldões.
3. Desde que a água quente seja a adequada, defina uma temperatura inferior para reduzir as perdas de calor, a corrosão a altas temperaturas e as incrustações, prolongando assim a vida útil do aquecedor de água.
4. Não coloque substâncias inflamáveis como gasolina junto do aquecedor de água; caso contrário pode provocar um incêndio.



O aquecedor de água deve ser reparado ou mantido por profissionais qualificados. O uso de métodos indevidos pode provocar ferimentos ou danos materiais graves.

**Alerta**

- **Limpeza**
  1. **Limpeza exterior**
    - Deve desligar-se o fornecimento de energia antes de limpar o aquecedor de água.
    - Pegue num pano molhado e junte-lhe uma pequena quantidade de detergente neutro. Limpe suavemente o aquecedor de água. Não use gasolina ou outros solventes. Por último, use um pano seco para limpar; certifique-se que seca completamente o aquecedor de água. Certifique-se que não usa detergentes contendo agentes abrasivos (por ex. pasta dentífrica); substâncias ácidas; solventes químicos (por ex. álcool) ou massa de polir para limpar o aquecedor de água.
  2. **Limpeza interior**

Para assegurar que o aquecedor de água irá funcionar com a máxima eficiência, limpe o tubo de aquecimento e a câmara interior uma vez de três em três anos. Tome cuidado para não danificar o exterior do tubo de aquecimento e a camada protectora na superfície da câmara interior. Dependendo da qualidade da água local e dos hábitos de utilização, a haste de magnésio deve ser substituída regularmente. Se for necessária manutenção, por favor contacte o Departamento de Manutenção local.
- **Verifique**
  - Quando o aquecedor de água está em funcionamento, a válvula de segurança deve ser verificada uma vez por ano. Para verificá-la, rode o pequeno manípulo da válvula de segurança no lado da tomada de água (tome cuidado para não magoar a mão) Se existir um fluxo de água, a válvula de segurança está a funcionar normalmente. Entre em contacto com o Departamento Pós-venda local se não existir fluxo de água. No caso de danos na válvula de segurança, substitua-a por uma válvula de segurança de especificações semelhantes.
  - Contacte regularmente técnicos de manutenção para realizarem inspeções de segurança e desbloquear prontamente os tubos de aquecimento de água. Verifique se existe desgaste na haste de magnésio; substitua-a se estiver muito desgastada. Não use dentífrico; substâncias ácidas; solventes químicos (p.e. álcool) ou substâncias de polimento para limpar o esquentador.
- **Falta de utilização por um longo período de tempo**

Se o aquecedor de água não for usado por um longo período de tempo, execute os seguintes passos:

  1. Desligue a válvula do tubo de água.
  2. Aperte o tubo de drenagem de água ao furo de alívio de pressão da válvula de segurança; ligue o manípulo da válvula de segurança.
  3. Ligue a válvula de água quente no máximo (ao mesmo tempo desaperte o tubo do aspersor mole da válvula de saída da água; tome cuidado para não ser escaldado pela água quente), drene a câmara interior de água.

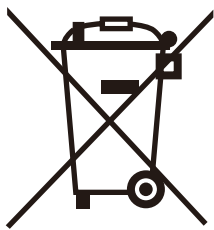
Quando for necessário usar novamente o aquecedor de água, a nossa recomendação é abrir a válvula de água quente antes de ligar a energia, para prevenir acidentes. Permita que qualquer gás que possa estar preso nos tubos seja solto. Não fume nem permita que uma outra chama viva esteja perto da válvula aberta. Simultaneamente, certifique-se que examina cuidadosamente todos os componentes do aquecedor de água e assegure que estão em perfeitas condições. Certifique-se que enche a câmara interior com água antes da utilização.

## Lista de Embalagem

Nome dos componentes	Aquecedor de água eléctrico (unidade)	Válvula de segurança (conjunto)	Gancho expansível (PC)	Manual de instruções (unidade)
Quantidade	1	1	2	1



Sintoma	Coisas a verificar	Soluções
Sem água	1. Se o abastecimento de água tiver parado ou se a pressão da água for demasiado baixa	Verifique
	2. Se o ponto de utilização da água estiver bloqueado ou se a válvula de água quente estiver aberta	Verifique e limpe
Apenas água fria mas a luz indicadora de aquecimento está acesa	1. Se a saída de água quente estiver aberta	Verifique e abra
	2. Se a temperatura da água estiver regulada	Aumente a temperatura para o valor desejado. Quando a água está aquecida à temperatura predefinida, controle o volume de fluxo de água fria e quente usando a válvula de mistura moderadora.
	3. O tempo de aquecimento é demasiado curto e a temperatura definida não é atingida	Regule a temperatura da água Confirme que não se deve aos motivos em 1, 2 e 3 e de seguida contacte o
	4. Se o tubo de aquecimento estiver danificado	Departamento de Manutenção
Apenas água fria e a luz indicadora de aquecimento não está acesa	1. Se a energia estiver devidamente ligada	Verifique a tomada eléctrica
	2. Se o termóstato estiver fora de controlo	Confirme que isto não se deve ao motivo 1 e de seguida contacte o Departamento de Manutenção
A luz indicadora de aquecimento está sempre acesa	1. A água não atingiu a temperatura definida	Continuar o aquecimento
	2. Se o termóstato estiver fora de controlo	Confirme que isto não se deve ao motivo 1 e de seguida contacte o Departamento de Manutenção
O volume de água é por vezes grande ou pequeno, ou a água está por vezes quente ou fria	Se a pressão da água for estável	Defina a válvula de mistura inferior ou assegure que a pressão da água é estável antes da utilização
Pequeno volume de escoamento de água quente	1. Se a definição de temperatura actual for demasiado baixa	Set lower mixing valve
	2. Se a pressão da água for demasiada	Defina a válvula de mistura inferior



Eliminação correcta deste produto



Esta marcação indica que estes produtos não devem ser eliminados com outros resíduos domésticos na UE. Para evitar possíveis danos para o ambiente ou a saúde humana devido à eliminação não controlada de resíduos, recicle-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu equipamento usado, use os sistemas de recolha e retoma ou contacte o revendedor em que o produto foi adquirido. Estes podem transportar este produto para a sua reciclagem ambiental e segura e ecologicamente correcta.

## Signification des icônes



Interdit

Ces actions sont interdites.



Avertissement

Il faut effectuer ces actions.



ATTENTION

Il faut faire attention à ces indications.



Coupez immédiatement l'alimentation électrique et contactez votre centre de services lorsque le chauffe-eau ne fonctionne pas correctement ou dégage une odeur de brûlé.



Interdit

Il est strictement interdit de stocker des éléments inflammables ou explosifs à proximité du chauffe-eau.



Avertissement

Ce produit n'utilise que la source électrique alternative



Interdit

Débranchez le chauffe-eau lors de son installation et de sa réparation.



Mise à la terre

Pour des raisons de sécurité, le chauffe-eau doit être raccordé à des prises indépendantes (et non à des adaptateurs) correctement mises à la terre. La prise de courant doit en plus répondre aux normes nationales. Il est strictement interdit d'utiliser le chauffe-eau sans mise à la terre correcte. Utilisez un stylo multimètre pour vérifier que la ligne sous tension et la ligne nulle sont inversées.



Interdit

Seuls des professionnels sont autorisés à effectuer des réparations, de l'entretien, le démontage et le remontage du chauffe-eau.



Interdit

Il est strictement interdit d'installer le chauffe-eau à l'extérieur.



Interdit

N'installez pas le chauffe-eau dans un environnement susceptible de geler. Le gel engendrerait la rupture du conteneur et de la conduite d'eau, ce qui causerait des brûlures et des fuites d'eau.



Avertissement

Il ne faut pas utiliser de fil ou de prise de courant endommagé(e). Nettoyez bien la poussière sur la prise de courant.



Avertissement

Veillez prendre des mesures de précaution par temps froid, afin d'éviter que le chauffe-eau ne gèle et ne soit endommagé.



Avertissement

Vérifiez le wattmètre et le diamètre du fil électrique pour vous assurer qu'ils correspondent au courant nominal du chauffe-eau. Demandez à un électricien qualifié de vérifier le circuit électrique si nécessaire.



Avertissement

Si le câble d'alimentation mou est endommagé, il doit être remplacé par le personnel du fabricant ou du service d'entretien pour éviter tout danger.



Interdit

Ne touchez pas la prise les mains mouillées et assurez-vous que le chauffe-eau et la prise n'entrent pas en contact avec l'eau. S'ils sont mouillés par accident, ils devront être vérifiés par des professionnels engagés par notre société avant utilisation, afin d'éviter tout risque d'électrocution.



ATTENTION

Faites attention de ne pas vous brûler avec l'eau chaude.

- Il est strictement interdit de toucher les robinets et tuyaux d'eau chaude.
- Assurez-vous de vérifier la température de l'eau avant utilisation. Utilisez le chauffe-eau uniquement lorsque c'est adapté.



Interdit

N'utilisez pas l'eau du chauffe-eau comme boisson ou tout usage similaire.



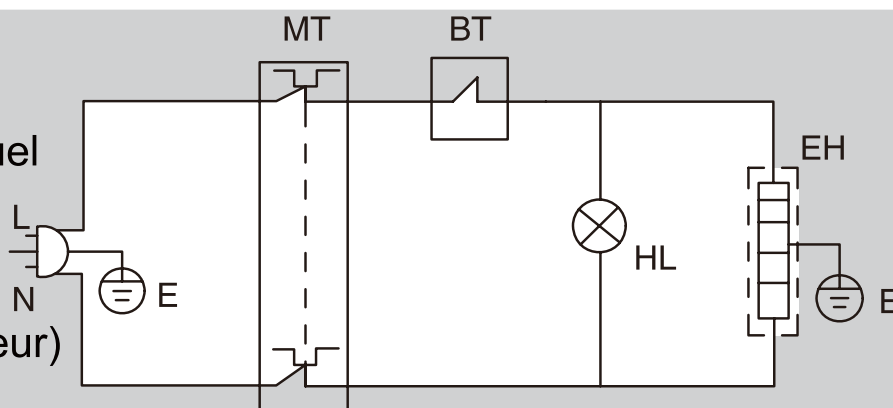
ATTENTION

Coupez l'alimentation électrique si le chauffe-eau n'est pas utilisé pendant une longue durée. Purgez le chauffe-eau de toute son eau en suivant les instructions présentées dans le chapitre Nettoyage et entretien.

# Schéma électrique

FR

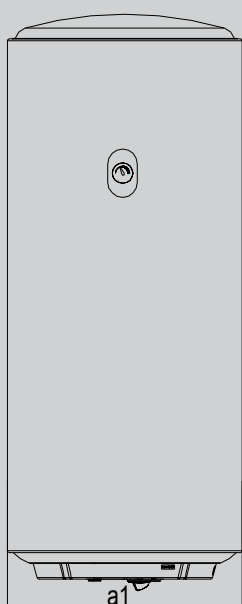
L : fil sous tension (marron)  
 N : ligne neutre (bleu)  
 MT : thermostat à réenclenchement manuel  
 BT : thermostat réglable  
 HL : voyant lumineux de chauffage  
 EH : tube chauffant  
 E : ligne de terre (jaune-vert, double couleur)



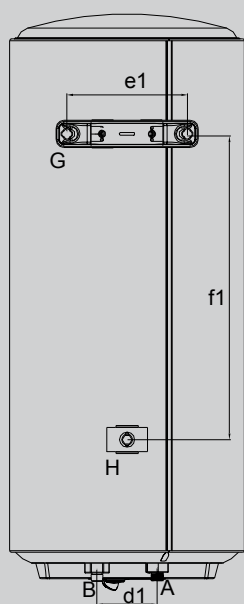
# Extérieur et accessoires

FR

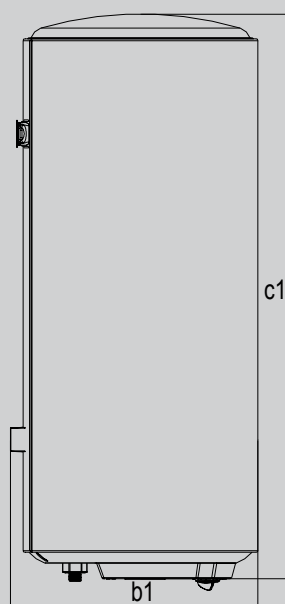
Vue avant



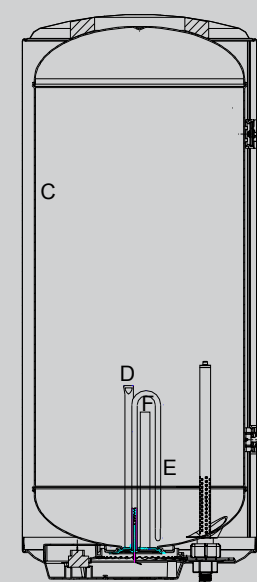
Vue arrière



Vue latérale



Vue transversale



A: Sortie d'eau chaude B: Sortie d'eau froide C: Chambre intérieure D: Tuyau de mesure de température  
 E: Tuyau de chauffage F: Tige en magnésium G: Crochet mural H: Bloc de support

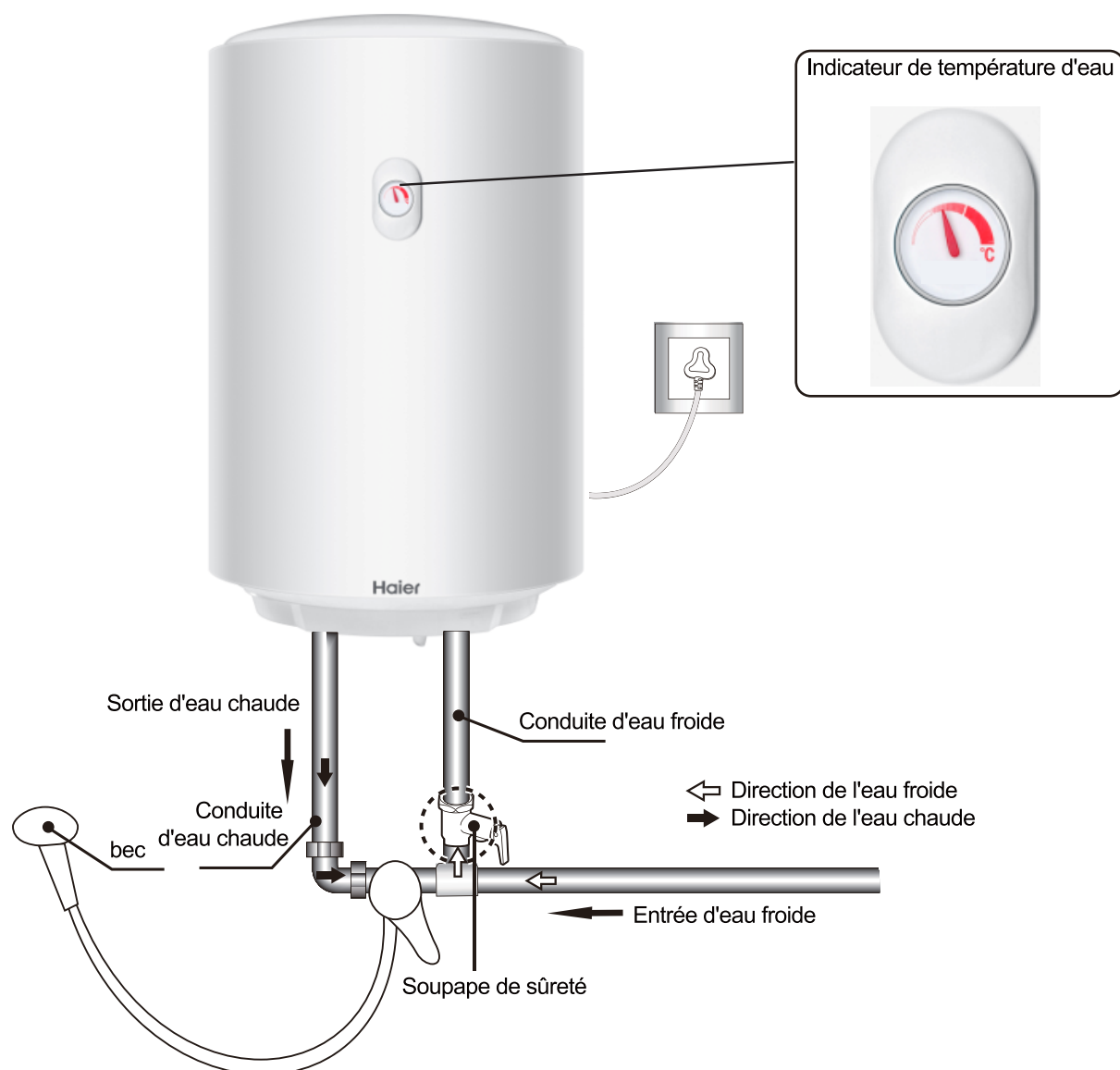
Numéro du modèle	Capacité (L)	Poids (kg)	a1 (mm)	b1 (mm)	c1 (mm)	d1 (mm)	e1 (mm)	f1 (mm)
ES30V-A3/A3Q	30	12	390	400	447	100	200	157
ES50V-A3/A3Q ES50V-A3 HS/ Color(S)	50	15	390	400	650	100	200	198
ES80V-A3/A3Q ES80V-A3 HS/ Color(S)	80	24	390	400	930	100	200	508
ES100V-A3/A3Q ES100V-A3 HS	100	30	390	400	1160	100	200	568

Remarque : 1. La marge d'erreur pour les paramètres susmentionnés (mesures, poids) est de  $\pm 10\%$ .  
 2. Le thermomètre n'est pas un instrument de précision.

# Paramètres techniques

FR

Modèle	Tension	Puissance nominale	Température nominale	Pression nominale	Valeur d'étanchéité	Pression de l'eau
Série A3/A3Q/Color(S)	220-240V, 50Hz	1500W	75°C	0.80MPa	IPX4	Pas moins de 0,05MPa
Série A3 HS	220V, 50Hz	2500W	75°C	0.80MPa	IPX4	Pas moins de 0,05MPa



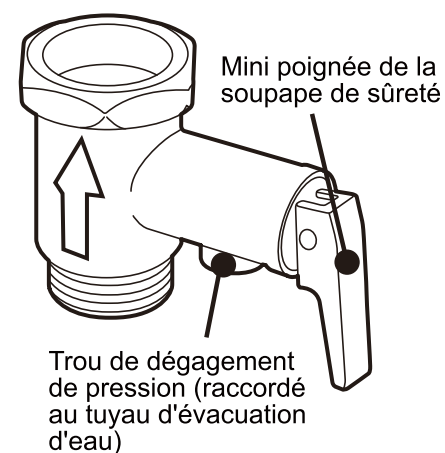
Note: le type de douille de câble d'électricité dans le plan est indicatif.

## Installation de la soupape de sûreté

Installez la soupape de sûreté dont la pression nominale s'élève à 0.80MPa (son raccord est G1/2) dans la conduite de prise d'eau avec la flèche présente sur la soupape de sûreté pointant vers le chauffe-eau. Lorsque le chauffe-eau est chauffé à l'électricité, une petite quantité d'eau coulera du trou de dégagement de pression de la soupape de sûreté à cause de l'expansion de l'eau dans le chauffe-eau. C'est tout à fait normal. Le trou de dégagement de pression doit toujours être raccordé à l'atmosphère et ne doit jamais être bloqué.

Voici la méthode pour installer le tuyau d'évacuation de la soupape de sûreté : fixez une extrémité du tuyau d'évacuation d'eau sur le trou de dégagement de pression de la soupape de sûreté. Il vous est possible de couper ou de rallonger le tuyau d'évacuation si nécessaire. Raccordez l'autre extrémité du tuyau d'évacuation d'eau sur la sortie d'eau inférieure. Cela permettra d'éviter que l'eau du trou de dégagement de pression n'éclabousse. Le tuyau d'évacuation d'eau raccordé à la soupape de sûreté doit être installé de manière inclinée et dans un environnement qui n'est pas sujet au gel.

Remarque : si votre chauffe-eau n'est pas installé dans une salle de bains équipée d'égout, nous vous recommandons d'ajouter un tuyau d'évacuation d'eau à la soupape de sûreté.



## Précautions d'installation

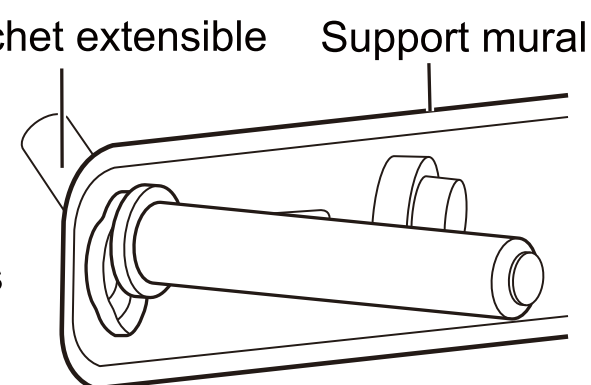
- Lors de l'installation du chauffe-eau, il faut laisser de l'espace en haut et en bas de ce dernier (au moins 250 mm) ainsi que devant et sur les côtés (au moins 700 mm) pour pouvoir facilement y accéder lors d'entretiens et de réparations. Si le chauffe-eau devait être installé dans un placard, il faut que la section du bas soit amovible pour que le couvercle plastique puisse être facilement déposé lors de l'entretien.
- Assurez-vous que la pression de la prise d'eau n'est pas inférieure à 0.05 MPa ni supérieure à 0.80MPa.

## Précautions d'installation

- Il faut installer le chauffe-eau à l'intérieur, dans un lieu où la température ambiante ne descend pas en-dessous de 0. Les tuyaux doivent être disposés de manière proche. La sortie d'eau chaude ne doit pas se trouver trop loin du point d'utilisation. Si la distance est supérieure à 8 mètres, la sortie d'eau chaude doit être équipée de protection d'isolation afin d'éviter les pertes de chaleur.
- Le mur sur lequel le chauffe-eau est installé doit être suffisamment résistant, comme un mur porteur ou un mur de briques creuses. Il faut mettre en place des mesures de protection adéquates, telles que l'ajout de vis murales de soutien ultra résistantes.
- Il faut installer le chauffe-eau dans un lieu équipé d'un orifice d'évacuation où il sera facile d'accès pour l'utiliser et l'entretenir. L'orifice d'évacuation sert à éviter l'endommagement des facilités à proximité et aux niveaux inférieurs lors d'une fuite du réservoir d'eau ou de la conduite d'eau. Il ne doit pas être installé au-dessus de toilettes, d'une baignoire, d'un lavabo ou d'une porte afin que les utilisateurs ne se sentent ni opprimés ni en insécurité.
- La prise de courant pour le chauffe-eau doit être placée dans un lieu sec qui n'est pas facilement en contact avec l'eau, afin de ne pas déranger le fonctionnement normal du chauffe-eau (il est préférable d'ajouter un couvercle de protection).
- Ne pas inverser l'installation pour la prise et la sortie d'eau. La soupape de sûreté doit être installée dans la position indiquée et ne doit pas être déplacée sans autorisation. Le trou de dégagement de pression de la soupape de sûreté doit toujours être raccordé à l'atmosphère et ne doit jamais être bloqué.
- Utilisez un stylo multimètre pour vérifier que la ligne sous tension et la ligne nulle sont inversées. Allumez l'alimentation électrique uniquement après avoir vérifié que le chauffe-eau est rempli d'eau et qu'il n'y a pas de fuite. L'alimentation électrique doit également répondre aux exigences.
- Rappel de sécurité : afin d'éviter tout accident, utilisez les accessoires de notre entreprise lors de l'installation. Ne les remplacez pas par les vôtres et n'en utilisez pas d'autres. Assurez-vous de contacter notre service d'entretien si les tuyaux ou les accessoires sont endommagés et de les remplacer avec des accessoires fournis par notre entreprise. Notre entreprise ne peut être tenue responsable de toutes pertes directes ou indirectes causées par des accidents dus au manquement des instructions susmentionnées.
- Toutes les conduites d'eau doivent être installées par des professionnels qualifiés. Les canalisations doivent répondre aux normes nationales et aux règlements nationaux sur l'interdiction des outils de prévention pour tirer l'eau de canalisations de sources d'eau par des siphons d'inversion. Elles doivent également répondre aux codes de construction locaux.

## Méthode d'installation

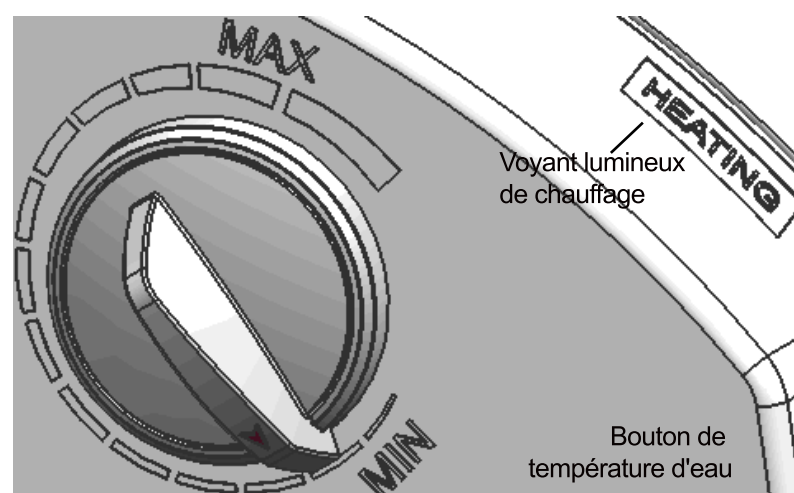
- Le chauffe-eau doit être installé par le personnel de notre service après-vente ou par du personnel d'installation nommé.
- Le chauffe-eau est monté au mur.
- Définissez la position où le chauffe-eau sera installé. En vous basant sur les mesures indiquées sur la feuille des données techniques, utilisez une perceuse à percussions pour percer deux trous de 12 mm de diamètre et de 65 mm de profondeur. Insérez les crochets extensibles dans ces trous et assurez-vous qu'il sont bien fixés. Soulevez le chauffe-eau et faites glisser son crochet mural sur les crochets extensibles. Pour les accessoires comme la soupape de sûreté, veuillez vous reporter à la section « Installation de la soupape de sûreté » (uniquement comme référence). Assurez-vous d'étanchéiser les joints à l'aide de rubans en téflon pour éviter toute fuite d'eau.
- Pour faciliter l'installation et la dépose du chauffe-eau, nous recommandons la pose de joints lâches G1/2 aux endroits appropriés des conduites de prise et de sortie d'eau du chauffe-eau. Définir la position de l'alimentation en eau chaude. Raccordez les conduites de prise et de sortie d'eau avec la conduite d'eau aux endroits réservés à l'utilisation d'eau chaude. Il est préférable que la conduite d'eau chaude ne soit pas trop longue avant d'éviter les pertes de chaleur.
- Remarque : assurez-vous que le chauffe-eau est correctement fixé au crochet avant de le lâcher ou vous risquez de le faire tomber et de causer des blessures ou des dommages matériels.



Une fois l'installation terminée, assurez-vous d'ouvrir la soupape de prise d'eau et le robinet de mélange car la chambre intérieure est vide. Tournez le robinet mélangeur au maximum pour la sortie d'eau chaude. Fermez la vanne de régulation d'échappement lorsque de l'eau coule de l'arroseur ou de la sortie d'eau, ce qui indique que le conteneur est plein. Fermez la vanne de sortie d'eau. Inspectez tous les raccords pour vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'eau avant de brancher le chauffe-eau.

1. Réglez le bouton de température d'eau au bas du chauffe-eau pour régler la température.

- La température maximale est réglée à 75°C. Tournez lentement le bouton de réglage de température dans le sens des aiguilles d'une montre pour monter la température. Le bouton ne tournera plus une fois qu'il aura atteint la température maximale. Tournez-le lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour baisser la température. Une fois que vous avez atteint la température minimale, l'alimentation du chauffe-eau se coupera si vous continuez de tourner le bouton de réglage de la température d'eau.
- Lorsque le voyant de chauffage est allumé, cela signifie que le chauffe-eau chauffe.
- Lorsque le voyant de chauffage est éteint, cela signifie que le chauffage est terminé et que le chauffe-eau est en veille.



2. Observez la température actuelle de l'eau sur le thermomètre.



- L'alimentation se coupera automatiquement lorsque la température de l'eau aura atteint la valeur définie. Lorsqu'elle descendra en-dessous d'une certaine température, l'alimentation reprendra automatiquement.
- Lorsque la pression de l'eau est supérieure à 0.80MPa et que le trou de dégagement de pression de la soupape de sûreté dégage un grand volume d'eau, cela signifie que la pression d'eau est trop importante. Dans ce cas, prévenez le service après-ventes.

Remarques :

1. Ne jamais brancher le chauffe-eau avant d'avoir rempli d'eau la chambre intérieure afin de ne pas causer de dommages.
2. Réglez la température d'eau à un niveau approprié avant l'utilisation pour éviter de vous brûler.
3. Tant que l'eau chaude est appropriée, définissez une température inférieure afin de réduire les pertes de chaleur, la corrosion empêchée par les fortes températures et les brûlures, ce qui permettra de rallonger la durée de vie du chauffe-eau.
4. Ne placez pas de substances inflammables (comme de l'essence par exemple) près du chauffe-eau sous peine de risquer de causer un incendie.



Avertissement

Ce sont des professionnels qualifiés qui doivent se charger de la réparation et de l'entretien du chauffe-eau. Des méthodes inappropriées pourraient causer d'importantes blessures ou dommages matériels.

## ● Nettoyage

### 1. Nettoyage externe

- Coupez l'alimentation avant de nettoyer le chauffe-eau.
- Prenez un chiffon mouillé et trempez-le légèrement dans une petite quantité de détergent neutre. Essuyez en douceur le chauffe-eau. N'utilisez pas d'essence ni d'autres solvants. Pour finir, essuyez à l'aide d'un chiffon sec, assurez-vous de bien sécher l'intégralité du chauffe-eau. Assurez-vous de ne pas utiliser de détergents contenant des agents abrasifs (du dentifrice par exemple), des substances acides, des solvants chimiques (l'alcool par exemple) ni du produit à polir pour nettoyer le chauffe-eau.

### 2. Nettoyage interne

Afin de vous assurer que le chauffe-eau fonctionnera très efficacement, nettoyez le tube chauffant et la chambre intérieure tous les trois ans. Faites bien attention de ne pas endommager l'extérieur du tuyau de chauffage ni la couche de protection de la surface de la chambre intérieure. Selon la qualité de l'eau locale et vos habitudes d'utilisation, il faudra régulièrement remplacer la tige en magnésium. Contactez le service d'entretien local si le chauffe-eau doit être entretenu.

## ● Inspections

- Lorsque le chauffe-eau est utilisé, il faut inspecter la soupape de sûreté tous les mois. Pour l'inspecter, tournez la petite poignée de la soupape de sûreté située sur le côté de la prise d'eau (faites attention de ne pas vous faire mal). Si de l'eau coule, c'est que la soupape de sûreté fonctionne normalement. Contactez le service après-vente local si l'eau ne coule pas. En cas d'endommagement de la soupape de sûreté, remplacez-la avec une soupape de sûreté aux spécifications identiques.
- Faites régulièrement appel à du personnel de service pour effectuer l'inspection de sécurité et pour détartrer correctement les tuyaux de chauffage d'eau. Vérifiez également la consommation de la tige en magnésium. Il faut la changer lorsque la consommation devient trop importante.

## ● Lorsque le chauffe-eau n'est pas utilisé pendant une longue durée

En cas d'inutilisation prolongée du chauffe-eau, effectuez les étapes suivantes :

1. Fermez la soupape de la conduite d'eau.
2. Vissez le tuyau d'évacuation d'eau au trou de dégagement de pression de la soupape de sûreté puis tournez la poignée de la soupape de sûreté.
3. Tournez le robinet d'eau chaude au maximum (en même temps, dévissez le tuyau d'arroseur mou du robinet de sortie d'eau en faisant attention de ne pas vous brûler avec l'eau chaude), puis évacuez l'eau de la chambre intérieure.

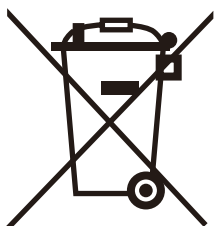
Lorsque vous devez de nouveau utiliser le chauffe-eau, nous vous recommandons d'ouvrir le robinet d'eau chaude avant de remettre l'alimentation afin d'éviter tout accident. Laissez s'échapper tout gaz qui pourrait se trouver dans le tuyau. Ne fumez pas et ne permettez la présence d'aucun feu près du robinet ouvert. En même temps, assurez-vous d'examiner attentivement toutes les pièces du chauffe-eau pour vous assurer qu'elles sont en bon état. Assurez-vous de remplir d'eau la chambre intérieure avant utilisation.

## Liste des articles

Nom des pièces	Chauffe-eau électrique (unité)	Soupape de sûreté (ensemble)	Crochet extensible (pièce)	Mode d'emploi (unité)
Quantité	1	1	2	1



Symptôme	Vérifications	Solutions
Absence d'eau	1. Si l'alimentation en eau s'est arrêtée, si la pression d'eau est trop faible	Vérifiez
	2. Si le point d'utilisation d'eau est bloqué, si le robinet d'eau chaude est ouvert	Inspectez et dégagez où nécessaire
Il n'y a que de l'eau froide mais le témoin de chauffage est allumé	1. Si la sortie d'eau chaude est ouverte	Inspectez et ouvrez
	2. Si la température de l'eau est réglée	Augmentez la température jusqu'à la valeur requise. Une fois que l'eau est chauffée jusqu'à la température prédéfinie, contrôlez le volume du débit d'eau froide et chaude à l'aide du robinet de mélange modérateur.
	3. La durée de chauffage est trop courte et la température réglée n'est pas atteinte	Réglez la température de l'eau
	4. Si le tuyau de chauffage est endommagé	Vérifiez que ce n'est pas causé par les raisons indiquées sous 1, 2 et 3 puis contactez le service d'entretien
Il n'y a que de l'eau froide et le témoin de chauffage ne s'allume pas	1. Si l'alimentation est bien raccordée	Inspectez la prise de courant
	2. Si le thermostat est hors contrôle	Vérifiez que ce n'est pas causé par les raisons indiquées sous 1 puis contactez le service d'entretien
Le témoin de chauffage reste toujours allumé	1. L'eau n'a pas atteint la température définie	Continuez le chauffage
	2. Si le thermostat est hors contrôle	Vérifiez que ce n'est pas causé par les raisons indiquées sous 1 puis contactez le service d'entretien
Le volume d'eau est parfois trop important ou trop faible ou l'eau est parfois chaude ou froide	Si la pression d'eau est stable	Réglez le robinet de mélange inférieur ou assurez-vous que la pression d'eau est stable avant utilisation
Petit volume d'échappement d'eau chaude	1. Si le réglage de température actuel est trop bas	Étalonnez en suivant la méthode présentée dans le mode d'emploi
	2. Si la pression d'eau est trop importante	Réglez le robinet de mélange inférieur



Comment jeter ce produit

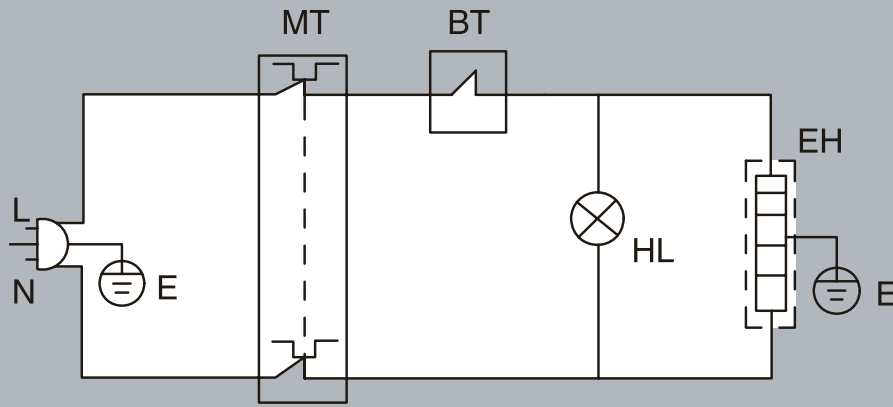
Dans toute l'Europe, ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets domestiques. Pour éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes, il faut surveiller l'élimination des déchets et recycler ce produit de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre dispositif utilisé, servez-vous des systèmes de renvoi et de récupération ou contactez le revendeur qui vous a fourni ce produit. Il sera en mesure de le récupérer pour le recycler de manière écologique.

## شرح علامات

يعني اهتمام تصرف معين		يعني التزام تصرف معين		يعني منع تصرف معين	
--------------------------	--	--------------------------	--	-----------------------	--

منع أن تخزن مواد سهلة الحرق والانفجار.		إذا تبحت سخانة المياه الكهربائية رائحة حرق قوية وغير عادية، تفضل أن تقطع مصدر الكهرباء وتتصل بمركز خدمات بعد بيع في الوقت.	
منع بتاتا الاتصال بالسلطة الكهربائية عندما قام بالتركيب والصيانة لسخانة المياه الكهربائية.		هذه المنتجات تستخدم التيار المتردد فقط.	
لا تقوم بالإصلاح والصيانة والتفكيك والتركيب لسخانة المياه الكهربائية الا بموظف مؤهل.		تلتزم هذه سخانة المياه الكهربائية أن تتصل بشبكة كهربائية بمقبس مستقل مع حماية تأريض (منع أن تستخدم مقبس متعدد الوظائف)، على مقبس مصدر الكهرباء أن يوافق طلبات مقياس وطني. منع استخدام هذه السخانة في حالة نقص تأريض موثوق، يلتزم فحص الاتصال بإبرة كهربائية بين سلكي المكهرب والصفير.	
منع أن تركيب سخانة المياه الكهربائي في الخارج.		الاتصال بالأرض	
منع أن تركيب سخانة المياه الكهربائية في موقع بارد، إذا جلد مياه في جزائها أو في أنابيبها من الممكن أن يجعل تمزق سطحها، مما أدى الى التسرب.		منع أن يتلف سلك كهرباء ومقبس، ومن اللازم أن تنظيف تراب ووسخ في القابس والمقبس في الوقت.	
تأخذ اجراءات لازمة في الطقس البارد، لمقاومة التجلد مما يؤدي الى أضر سخانة المياه الكهربائية.		تحذير	
إذا تلف السلك الكهربائي المرن، لزم أن يقوم المصنع أو مركز الصيانة أو موظف مؤهل بالتغيير من أجل تجنب الخطر.		تلتزم التفنيس مقياس التيار الكهربائي، وتؤكد الحالي الكهربائي موطابقة الحالي المحدد للسخانة. وتطلب مساعدة من كهربائي مؤهل في الحاجة.	
يلتزم أن يأخذ إجراءات حماية ليتجنب الحرق بمياه ساخنة.		لا تمس القابس باليد الرطبة. وتتجنب سقط مياه في سخانة المياه الكهربائية والقابس والمقبس. في حالة سقوط سائل في خارج هذه الأجزاء، من اللازم أن تطلب مساعدة من كهربائي مؤهل معينه مصنع الجهازات من أجل تتجنب إصابة حالي.	
ما تمس أنبوب مياه ساخنة مباشرة.	اهتمام	منع	
أكد درجة حرارة مياه مناسبة لاسنحمام قبل استخدام سخانة المياه الكهربائية.			
إذا ما استخدم سخانة المياه الكهربائية لوقت طويلة، فصل مصدر كهربائي لسخانة المياه الكهربائية، ونظف وأصلح سخانة المياه الكهربائية وفق هذا الدليل، وصرف جميع المياه المخزنة في سخانة المياه الكهربائية.		لا تستخدم المياه الساخنة في السخانة كمياه عذبة أو في أهداف متشابهة.	

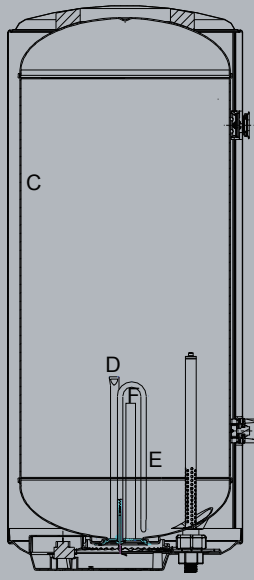
## خريطة كهربائية



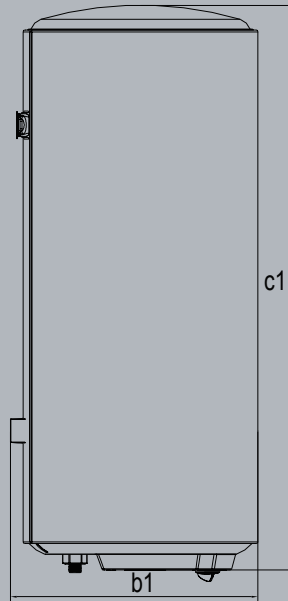
L: سلك مكهرب (لون بني)  
 N: سلك صفر (لون أزرق)  
 MT: ترموستات الإعادة باليد  
 BT: ترموستات محكم  
 HL: إشارة تدفئة  
 EH: أنابيب تدفئة  
 E: سلك تأريض (لوني أصفر وأخضر)

## الشكل الخارجي و الأجزاء

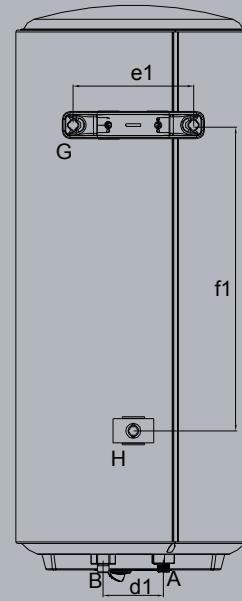
خريطة مقطعة



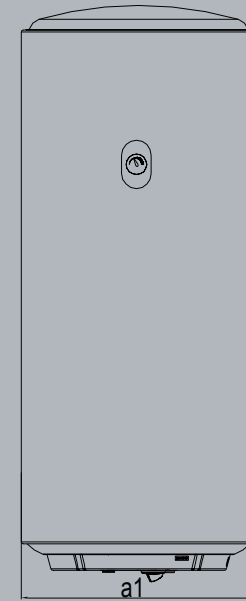
خريطة جانبية



خريطة خلفية



خريطة أمامية



D: أنبوب درجة حرارة  
 C: بطانة  
 H: ثباتة  
 G: رف الجدار

B: مدخل مياه باردة  
 F: قصيب المغنيسيوم

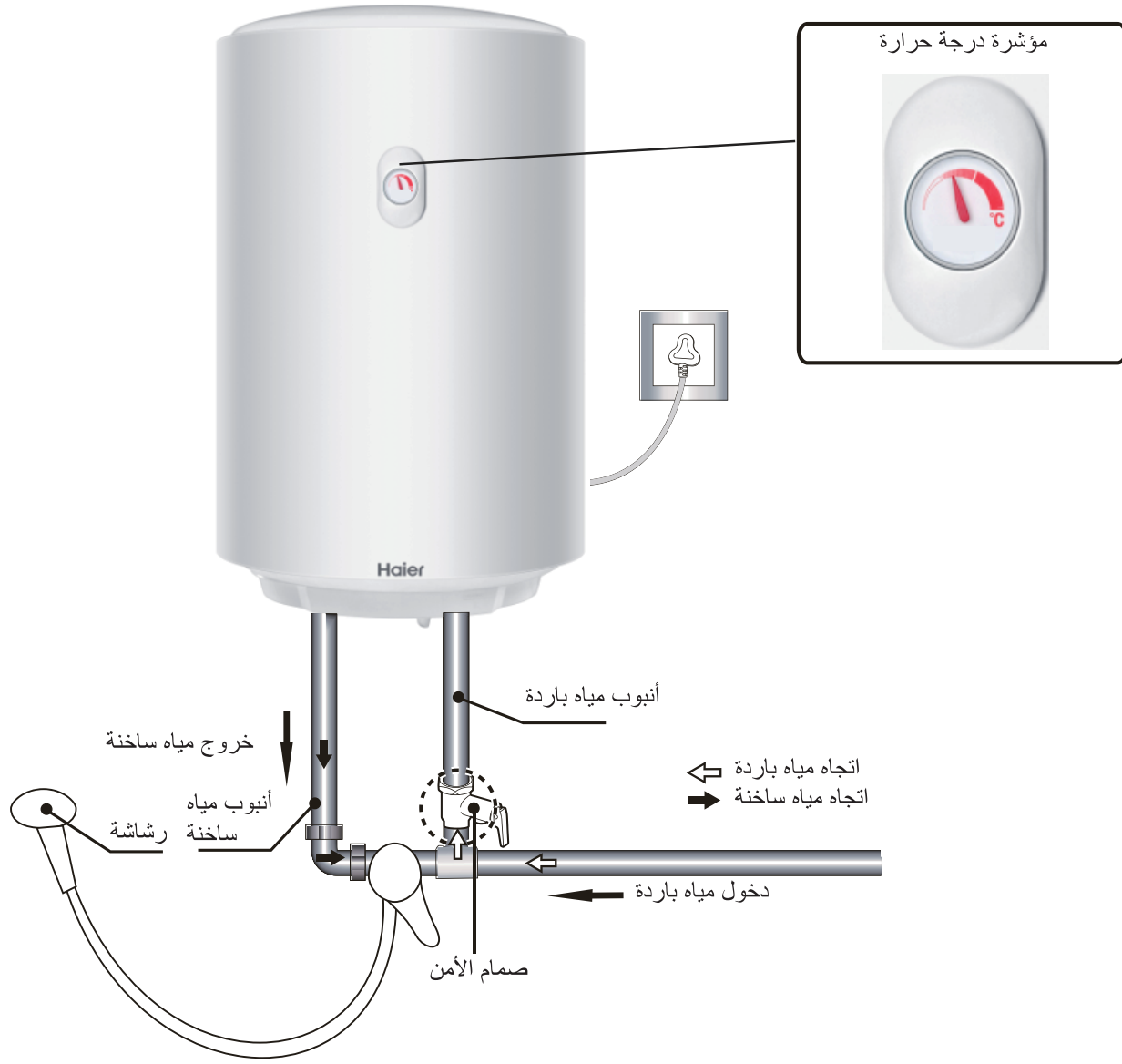
A: مخرج مياه ساخنة  
 E: أنبوب تدفئة

f1 (mm)	e1 (mm)	d1 (mm)	c1 (mm)	b1 (mm)	a1 (mm)	وزن صافي (kg)	سعة (L)	نوعية
157	200	100	447	400	390	12	30	ES30V-A3/A3Q
198	200	100	650	400	390	15	50	ES50V-A3/A3Q ES50V-A3 HS/ Color(S)
508	200	100	930	400	390	24	80	ES80V-A3/A3Q ES80V-A3 HS/ Color(S)
568	200	100	1160	400	390	30	100	ES100V-A3/A3Q ES100V-A3 HS

ملاحظة: يكون نطاق الخطأ المسموح  $\pm 10\%$  للمعامل أعلاها (مقياس ووزن).

## معامل فنية

نوعية	جهد محدد	قوة محددة	درجة الحرارة في التصنيف	ضغط محدد	درجة عزل	ضغط مياه
A3/A3Q/Color(S) سلسلة	220-240V, 50Hz	1500W	75°C	0.80MPa	IPX4	لا أقل من 0.05Mpa
A3 HS سلسلة	220V, 50Hz	2500W	75°C	0.80MPa	IPX4	لا أقل من 0.05Mpa



ملاحظة: نوعية قابس لسلك مصدر كهربائي في الخريطة للتعرض فقط.

### تركيب صمام الأمان



تركيب صمام الأمان بضغط محدد 0.80MPa (وصله G1/2) في أنبوب لدخول مياه باتجاه سهم في الصمام (اتجاه السهم الى سخانة المياه). عندما سخن سخانة المياه بعد اتصال بالكهرباء، بسبب تضخم مياه في صندوق مياه بعد تسخين، خرجت قطرات قليلة من فتحة تخفيف ضغط في صمام الأمان مما يخفض ضغط المياه، وهذا حالة عادية. حفظ فتحة تخفيف الضغط مفتوحة في الهواء، وما سدها.

أسلوب تركيب أنبوب التصريف لصمام الأمان: حرف رأس أنبوب التصريف الى فتحة تخفيف الضغط في صمام الأمان، وقطع أنبوب التصريف أو مدده وفق طلبات الواقع، ومدد رأس ثاني لأنبوب التصريف الى مخرج الصرف الصحي، وهذا ليتجنب الوسخ بسبب سقط قطرات خلال تخفيف الضغط. على أنبوب التصريف لصمام الأمان أن يُركب مائلا مستمرا الى المنخفض في مناسبة بدون صقيع.

اتصل أنبوب التسرب بصمام الأمان. حافظ اتجاه أنبوب التسرب على اتجاه نحو الانخفاض المستمر، ورأبه في مناسبة بدون تلج.

ملاحظة: إذا ما ركب سخانة المياه في دورة المياه ملحقة بالصرف الصحي، اقترح لك أن تمديد أنبوب التصريف لصمام الأمان.

الملاحظة: من الممكن أن سقط مياه من أنبوب التسرب بجهاز خفض الضغط (صمام الأمان)، لذلك ينبغي على الأنبوب (أنبوب التسرب) مكشوف في الهواء.

### اهتمامات في التركيب

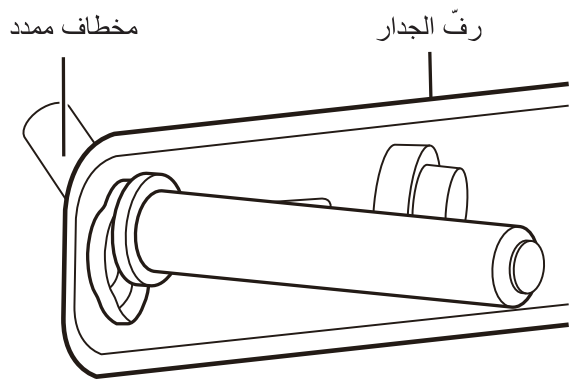
- خال فضاء معين في تركيب سخانة المياه (الى الأسفل والأعلى لا أقل من 250مم، والى الأمام والجانب لا أقل من 700 مم)، وهذا لتسهيل الإصلاح والصيانة فيما بعد. إذا ركب سخانة المياه مطعمة في لوحات، فيجب أن تكون لوحة الأسفل متحركة، وهذا لتسهيل فك الغطاء البلاستيكي في الصيانة.
- أكد ضغط المياه لا أقل من 0.05MPa، ولا أكبر من 0.80MPa.

## دليل التركيب

- على سخانة المياه الكهربائية أن تُركب في الداخل أين درجة حرارة المحيطة أعلى من 0°C ، وعلى الأنابيب توزيع متجمعا. ومخرج مياه سخانة ليس بعيد عن موقع استخدامها. إذا المسافة أكثر من 8 متر، يلتزم المعالجة العزل الحراري، مما يقلل فقدان الحرارة.
- على الجدار الذي علق فيه سخانة المياه قوي ومتين، وقادرة على تحمل وزن سخانة المياه بعد ملأها على نحو مضاعف أربعة من المياه. أما الجدران ليس الحاملة أو جدران جوفاء لبنة، يجب اتخاذ التدابير المناسبة واقية، وتركيب قوسين، عن طريق مسامير الحائط ولوحات معززة.
- وينبغي تركيب سخانة المياه الكهربائية في موقع يكون سهل الاستخدام والصيانة واستنزاف الأرض. في تسرب خزانات أو الأنابيب، لن تسبب ضررا على مرافق قريب أو أسفل. الموقف المثبت لتجنب المثبتة في العلوي المرحاض، وحوض الاستحمام، ومغسلة، إطارات الأبواب، حتى لا تسمح للمستخدمين الاكتئاب أو الشعور بانعدام الأمن.
- يجب وضع مقبس الكهربائي لسخانة المياه في مكان جاف عن تبييض المياه، حتى لا تؤثر على العمل الطبيعي للجهاز (ويفضل تزويد علبة عزل مياه).
- لا يتم عكس الوصول على أنابيب دخول وخروج المياه. صمام الأمان يجب أن يركب في موقع معين، لا يمكن أن تكون تغييرات غير مصرح به، يجب أن تبقى فتحة تخفيف الضغط لصمام مفتوحة في الهواء، وعدم انسداد.
- فحص سلكي المكهرب والصفير بإبرة كهربائية لتأكيد هل عكس الوصول. تأكيد مملوءة السخانة بالماء، ما تسرب وصول ومصدر كهربائي مطابق متطلبات، ثم اتصل بالكهرباء وتسخين.
- تحذير سلامة: من أجل منع وقوع الحوادث الطوارية، يجب تثبيت المرفق التي تقدمه الشركة، لن تحلها أو تبديلها شخصيا، إذا كان ضرر الأنابيب، يجب أن يخطر قسم الصيانة للشركة لإصلاحها، ويستخدم المرفق قدمه الشركة. إذا وقوع حوادث غير متوقعة ناجمة بسبب غير مطابقة المذكورة أعلاه، والشركة ليست مسؤولة عن الخسائر الناجمة المباشرة أو غير المباشرة.
- يجب أن تكون التركيب من قبل الفنيين المؤهلين في تركيب أنابيب المياه. وينبغي دورة الأنابيب تتماشى مع المعايير الوطنية التي ليست ذات صلة لمنع جهاز سيفون المياه المقلوب إلى خط أنابيب المياه، وأنظمة البناء المحلية

## أسلوب التركيب

- ويجب أن يقوم بالتركيب موظفي التركيب لإدارات المبيعات للشركة أو الذين تعينهم.
- تركيب سخانة المياه عن طريق تعليق في الجدار.
- أكد موقع التركيب لسخانة المياه، ووفق للأبعاد الموجودة في البيانات المعامل، حفر بالحفر الماس على جدار أربعة ثقوب قطرها 12مم، وعمقها 65مم، أدخل خطاطيف التوسيع ومسامير التوسيع في الثقوب المقابلة في الجدار، وثبتها، ثم رفع سخانة المياه، وعلقها في الخطاطيف والمسامير، وتركيب حلقة التسوية والأسلاك الخلفية بالسخانة والبرغي في المسامير بترتيب، وتشديد البرغي وفتش إذا كانت ثابتا. بالنسبة إلى تثبيت صمام الأمان وغيرها من الملحقات، يرجى الرجوع إلى "التثبيت صمام الأمان" (أغراض مرجعية للتثبيت فقط). اهتمام باستخدام المواد الخام لمختومة ويتجنب تسرب المياه.



- من أجل تسهيل عملية تثبيت وإزالة سخانة المياه، اقتراحا تركيب الوصول المتحركة G1/2 في موقع معين بأنابيب دخول وخروج المياه لسخانة المياه. تحديد موقع استخدام المياه الساخنة، مد أنابيب دخول وخروج المياه وأنبوب المياه الجارية إلى موقع استخدام المياه الساخنة المتوقع. وينبغي أن أنبوب المياه الساخنة لا تكون طويلة جدا لتجنب فقدان الحرارة.
- ملاحظة: تأكد تأكدا أن قوس متعلق بشكل موثوق بالجدار وبعد ذلك تركه، وهذا لمنع سقوط سخانة المياه، مما يتسبب إصابة بدنية أو أضرار بالململكات.

بعد التثبيت، للاستخدام الأول البطانة بدون مياه، يجب عليك أن تفتح صمام دخول مياه وصمام الاختلاط، و تعدل صمام الاختلاط إلى الأقصى في خروج مياه ساخنة، حتى تخرج مياه من فوهة أو مخرج بشكل مستمر (وهذا يعني البطانة كاملة من المياه)، وتغلق صمام المياه. فحص وصول وتأكد دون تسرب مياه ثم اتصل بالكهرباء.



1. عدل كعبرة درجة حرارة لمياه في أسفل سخانة المياه لتحديد درجة حرارتها.

- الدرجة الحرارة القصوي المحددة 75 °C.  
كعبرة معدلة لدرجة الحرارة: دور الكعبرة عقارب الساعة فزادت درجة الحرارة تدريجيا، عندما وصل التحديد إلى أعلى درجات الحرارة، فإن مفتاح لا يكون قادرا على الاستمرار في تدوير، عكس اتجاه عقارب الساعة، درجة الحرارة المحددة يخفض تدريجيا.



- أضاء مؤشر التدفئة للإشارة إلى أن سخانة المياه في التسخين.
  - أضاء مؤشر التسخين للإشارة إلى الانتهاء من التدفئة وفي حالة عزل أو إيقاف تشغيله.
2. تعرض مؤشر درجة حرارة درجة حرارة المياه الحالية.

- عندما تصل درجة حرارة المياه إلى درجة الحرارة محددة قطع الكهرباء تلقائيا، عندما درجة حرارة المياه انخفضت إلى درجة حرارة معينة فواصل الكهرباء تلقائيا لاستمرار التسخين.
- عندما كان ضغط الماء الجاري  $\leq 0.80\text{MPa}$ ، وسوف تسرب كمية كبيرة من المياه من فتحة تخفيف ضغط لصمام الأمن، هذه الظاهرة بسبب الضغط المرتفعة جدا، و عليك أن تبلغ خدمة ما بعد البيع، للمعالجة.

#### ملاحظات الاستخدام

1. ما اتصل بالكهرباء قبل بطانة سخانة المياه مملوءة بالمياه، وهذا ليتجنب الضرر للجهاز.
2. حدد درجة حرارة مياه مناسبة، ليتجنب حرق.
3. حدد أخفض درجة حرارة المياه إذا المياه الساخنة كافة، مما تخفيض فقدان الحرارة، والتآكل الناجمة من درجة حرارة عالية وقاذورات، مما تمدد حياة سخانة المياه.
4. ما وضع مواد قابلة للاشتعال مثل البنزين بالقرب من سخانة المياه، الا فمن الممكن أن تسبب حوادث مثل حرق.
5. لا يمكن للمستهلك المعوق البدني والعقلي والذين نقصتهم الخبرة والمعرفة أن يستخدم هذه الأجهزة الا تحت إشراف وإرشاد مسؤول عن سلامة، وضمان سلامتهم.
6. وينبغي لأولاد أن يكونوا تحت إشراف لضمان لهم ما لعبوا هذه الأجهزة.

## تنظيف وصيانة

ينبغي هذه سخانة المياه أن تُصلح من قبل موظفي الخدمة المؤهلين، طرق غير صحيحة ربما تسبب إصابات خطيرة أو فقدان ممتلكات.



### تنظيف

#### 1. تنظيف الجارج

- قطع الكهرباء قبل تنظيف سخانة المياه.
- مسح بقماش قطني بكمية قليلة من المنظفات المحايدة، ما استخدم البنزين أو حل آخر. جفها بقماش قطني، الحفاظ على سخانة المياه جافة. يجب الا تمسح بمواد تحتوي مزيلات (على سبيل المثال معجون الأسنان)، والأحماض والمذيبات الكيميائية (مثل الكحول) أو وكلاء تلميع، والمكانس.

#### 2. تنظيف الداخل

من أجل ضمان تشغيل سخانة المياه بالقدرة العالية، ويجب التنظيف المنتظمة كل ثلاث سنوات في أنبوب التدفئة والبطانة، والحرص على عدم إلحاق الضرر بالسطح الخارجي لأنابيب التدفئة والسطحية الداخلية من طبقة واقية للبطانة، وفقا لنوعية المياه المحلية وعادات استخدام، تغيير قضيب المغنيسيوم منتظما، الرجاء الإتصال بالجهة صيانة المحلية في حاجة الصيانة.

### تفتيش

- **عندما استخدم سخانة المياه، فتش صمام الأمن مرة آل شهر، ونظف قشرة آسية، وأد صمام الأمن ليس مسدود.**
- أثناء استخدام سخانة المياه، ينبغي تفتيش صمام الأمن مرة واحدة كل شهر، والطريقة كما التالي: حرك مقبض صغير لصمام الأمن بجانب أنبوب دخول مياه (انتباه عدم ايداء اليد)، إذا تدفقت مياه من صمام الأمن فيعمل الصمام بشكل صحيح، إذا ما تدفقت المياه، يرجى الاتصال بمراكز الخدمات بعد البيع المحلية، وإذا تلف، استبدل صمام الأمن للمواصفات نفسه.
- دعا موظفي الخدمة بانتظام لقيام تفتيش الأمن، وإزالة قشرة كآسية من أنبوب التدفئة في الوقت ، والكشف عن قضيب المغنيسيوم على حالة الاستهلاك، إذا استهلك كثيرا، بدله في الوقت المناسب
- ما استخدم لمدة طويلة

إذا وقف الاستخدام لسخانة المياه لمدة طويلة، يرجى الإجراءات التالية:

1. غلق صمام الماء الجاري.
2. دور رأس أنبوب التصريف الى فتحة تخفيف الضغط لصمام الأمن، ثم فتح مقبض الصمام.
3. فتح صمام مياه ساخنة للسخانة الى الأقصى (إزالة أنبوب مرن لرشاشة من صمام خروج مياه في نفس الوقت، انتباه عدم حرق بمياه ساخنة)، وصرف المياه في البطانة.

في استخدامها مرة أخرى، من أجل تجنب وقوع حوادث الاصابة، فمن المستحسن لفتح صمام المياه الساخنة قبل فتح مصدر كهربائي لسخانة المياه، وصرف الغاز الموجود من أنابيب، ومنع التدخن أو النار المنشعل بالقرب من الصمام المفتوح. و أيضا ينبغي الفحص الدقيق لمختلف مكونات سخانة المياه في حالة جيدة، والتأكد من أن يتم تعبئة مياه في البطانة ثم استخدمها.

## قائمة تعبئة

اسماء مكونات	سخانة المياه الكهربائية (حب)	صمام الأمن (جملة)	خطاف التوسيع (حب)	دليل (حب)
عدد	1	1	2	1



حلال	شؤون للتوكيد	ظاهرات
تفتيش	1. ايقاف الماء الجاري أو ضغطه منخفض	ما خرجت مياه
تفتيش وتنظيف	2. هل انسداد مخرج الماء، أو ما فتح صمام مياه ساخنة	
تفتيش وفتحه	1. ما فتح مخرج مياه ساخنة	
رفع درجة حرارة محددة، وعدل كمية المياه الساخنة والباردة عن طريق حكم صمام الاختراط بعد وصول التدفئة الى الدرجة الحرارة المحددة.	2. ما حدد درجة حرارة المياه	خرج مياه باردة بل أضاء إشارة التدفئة
استمرار التسخين	3. مدة التدفئة قصيرة، ما وصل الى الدرجة الحرارة المحددة	
تأكيد ليس بسبب 1،2،3 ثم اتصل بمراكز الصيانة	تعطل أنبوب التدفئة	
تفتيش مقبش كهربائي	1. هل اتصل بالكهرباء جيد	خرجت المياه الباردة، وما أضاءت إشارة التسخين
اتصل بمراكز الصيانة بعد تأكيد ليس بسبب 1	2. هل خرجت حكم درجة حرارة تحكم	
استمرار التدفئة	1. ما وصلت المياه درجة حرارة محددة	أضاءت إشارة التدفئة استمرارا
اتصل بمراكز الصيانة بعد تأكيد ليس بسبب 1	2. هل خرجت حكم درجة حرارة تحكم	
استخدم بعد تعديل صمام الاختراط الى منخفض، واستخدم بعد استقرار ضغط مياه	هل ثابت ضغط الماء الجاري	كمية مياه الخروج غير محددة ودرجة حرارتها غير ثابتة
تعديل وفق الأسلوب في الدليل	1. هل درجة حرارة محددة منخفضة للغاية	كمية مياه ساخنة الخروج ضئيلة
استخدم بعد تعديل صمام الاختراط الى منخفض	2. هل ضغط الماء الجاري كبير للغاية	

المعالجة الصحيحة للنفايات المنتجات:



هذا الرمز يشير إلى أن المنتجات ليست النفايات يمكن معالجتها مع النفايات المنزلية الأخرى في أوروبا. من أجل منع وقوع ضرر على صحة الإنسان والبيئة الناجمة من النفايات في حالة دون إدارة ، لدينا مسؤولية إعادة تدوير المواد واستخدامها بأقصى جهودنا. من أجل تخليص أجهزكم القديمة، يرجى استخدام نظام إعادة التدوير، أو اتصال الموردين كنت شراء الأجهزة. فإنهم يمكنون أن تساعدوك على إعادة التدوير البيئية لهذه المنتجات.



0040506983  
V  
条形码